



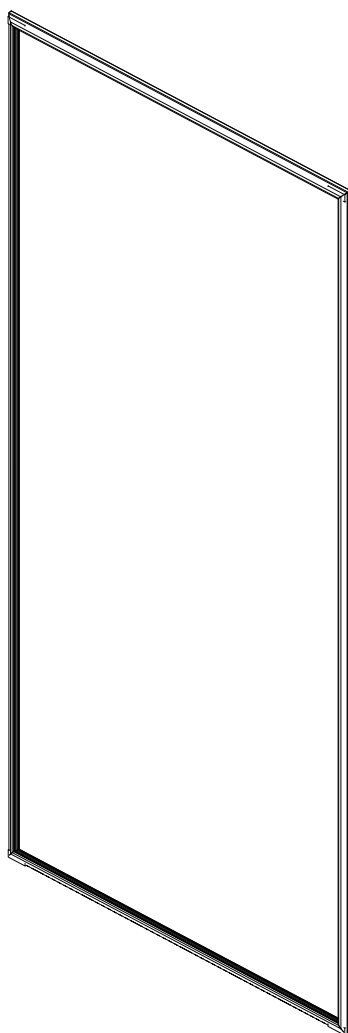
Montageanleitung

Installation instructions
Instructions de montage

Abdichtung Schlagschutz

Impact protection seal
Joint d'étanchéité de la protection antichoc

de Seite 2-18
en Page 19-35
fr Pages 36-56



de / en / fr

09.04.2025

7040097700_011



Inhalt

1.	Symbol und Hinweiserklärung	3
2.	Lieferumfang	4
3.	Montageanleitung	5
3.1	Schlagschutz öffnen Robimat XS/XM/XL	5
3.2	Schlagschutz öffnen SÜ SiLine S/M,.....	6
3.3	Schlagschutz öffnen GF SiLine M/L	7
3.4	Schlagschutz öffnen SÜ 2020.....	8
3.5	Distanzstreifen rechts/links in die Profildichtungen reindrücken	9
3.6	Distanzstreifen oben/unten in die Profildichtungen reindrücken	10
3.7	Dichtstreifen in Profildichtung oben/unten kleben	11
3.8	Profildichtungen oben, rechts und links auf Isolierglasscheibe kleben für SÜ SiLine S/M/L und Robimat GF XM/XL	12
3.9	Profildichtung unten auf Isolierglasscheibe kleben für SÜ SiLine S/M/L und Robimat GF XM/XL.....	13
3.10	Profildichtung auf Isolierglasscheibe kleben für SÜ2020	14
3.11	Schlagschutz montieren Robimat XS/XM/XL	15
3.12	Schlagschutz montieren SÜ SiLine S/M.....	16
3.13	Schlagschutz montieren GF SiLine M/L	17
3.14	Schlagschutz montieren SÜ 2020.....	18

1. Symbol und Hinweiserklärung

Die Anlage wurde nach aktuellem Stand der Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem Bediener für Montage und Umbau ausreichende Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzliche Sicherheitshinweise gegeben, die durch nachfolgend beschriebene Text hervorhebungen gekennzeichnet sind. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit während Montage, Umbau und Betrieb gewährleistet.

Die gekennzeichneten Textstellen haben unterschiedliche Bedeutung:



GEFAHR

Anmerkung, die auf eine unmittelbar drohende Gefahr hinweist, deren mögliche Folgen Tod oder schwerste Verletzungen sind.



WARNUNG

Anmerkung, die auf eine möglicherweise gefährliche Situation hinweist, deren mögliche Folgen Tod oder schwerste Verletzungen sind.



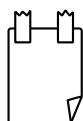
VORSICHT

Anmerkung, die auf eine gefährliche Situation hinweist, deren mögliche Folgen leichte Verletzungen oder Beschädigung des Automaten sind.



HINWEIS

Anmerkung, um Sachschäden am Automaten zu vermeiden



TIPP

Anmerkung, deren Beachtung den Umgang mit dem Automaten erleichtert.

Zusätzlich werden an einigen Stellen die folgenden Symbole verwendet:



WARNUNG vor elektrischer Energie! Es besteht Lebensgefahr!

Dieses Symbol warnt vor spannungsführenden Teile. Abdeckungen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nur von einer anerkannten Elektrofachkraft entfernt werden.

Handhabungsvorschriften für den Umgang mit elektrostatisch empfindlichen Bauelementen und Baugruppen (ESD) beachten!



Hinter Abdeckungen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, befinden sich elektrostatisch gefährdete Bauelemente und Baugruppen.

Berühren von Steckanschlüssen, Leiterbahnen und Bauteile-Pins ist unbedingt zu vermeiden. Nur Fachpersonal mit ESD Kenntnissen ist befugt Eingriffe vorzunehmen!



Dieses Symbol warnt vor spitzem Gegenstand.



Dieses Symbol warnt vor Glassplitter.



Dieses Symbol verbietet das Hineinfassen.



Schutzhandschuhe tragen!

Bereiche die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind erfordern das Tragen von Schnittschutzhandschuhen.



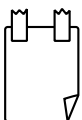
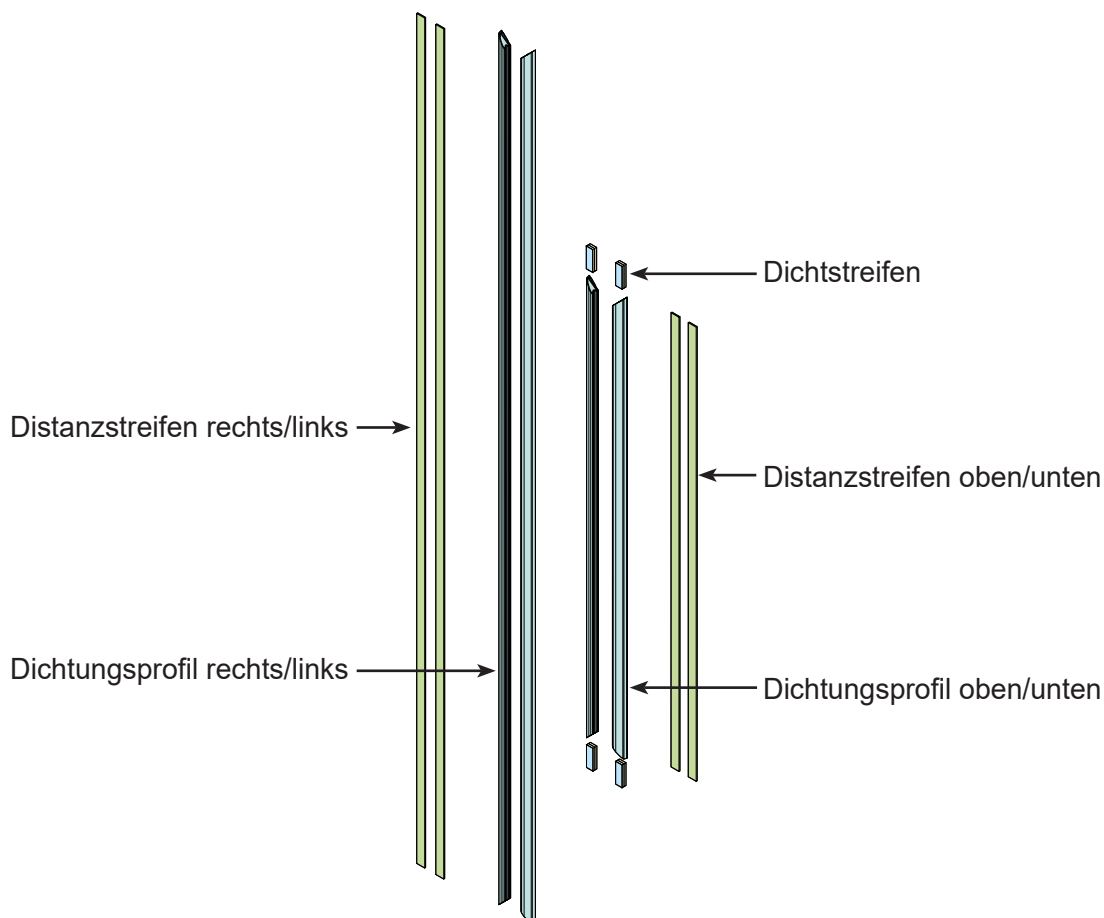
Sicherheitsschuhe tragen!

Ein herunterfallender Kompaktor kann zu Fußverletzungen führen. Geeignete Sicherheitsschuhe tragen und Kompaktoren stets sicher verfahren.

2. Lieferumfang

Der Lieferumfang und die Montageanleitung ist in folgenden Rüstsätzen vorhanden:

- 343 50 650 00 RS Abdichtung Schlagschutz SÜ SiLine S
- 344 50 384 00 RS Abdichtung Schlagschutz SÜ SiLine M
- 704 50 788 00 RS Abdichtung Schlagschutz GF Robimat XL
- 705 50 278 00 RS Abdichtung Schlagschutz GF SiLine L
- 706 50 615 00 RS Abdichtung Schlagschutz GF Robimat XM
- 707 50 263 00 RS Abdichtung Schlagschutz GF SiLine M
- 708 50 114 00 RS Abdichtung Schlagschutz GF Robimat XS
- 325 71 777 00 RS Abdichtung Schlagschutz SÜ 2020



TIPP

Für den SÜ 2020 werden aufgrund des geringeren Abstandes zwischen Isolierglasscheibe und Schlagschutzscheibe keine Distanzstreifen ausgeliefert!

3. Montageanleitung

3.1 Schlagschutz öffnen Robimat XS/XM/XL

Hilfsmittel

- Steckschlüssel SW 10

Tätigkeiten

1. Automat öffnen und ausschalten.
 2. Automat vom Stromnetz trennen.
 3. 8x Sechskant-Schraubbolzen SW10 demontieren (Bild 1+2).
 4. Schlagschutz öffnen (Bild 3).
- ✓ Der Schlagschutz ist geöffnet.

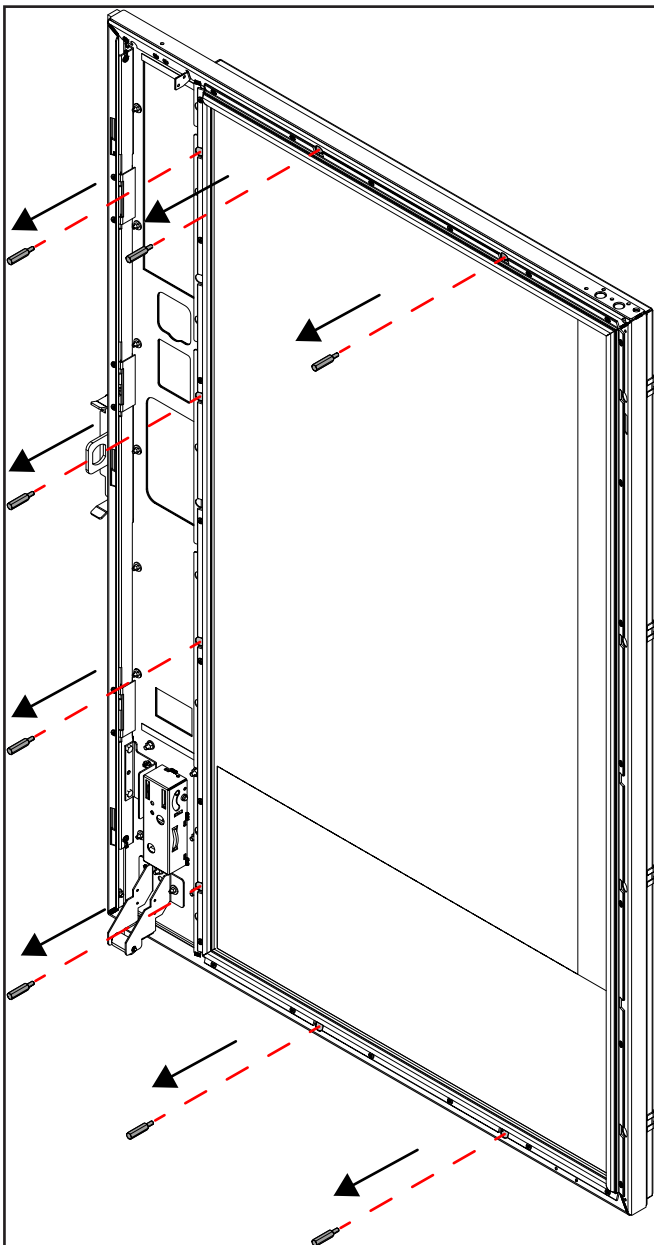
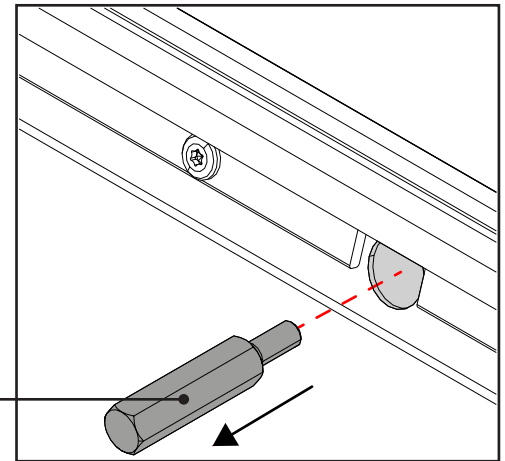


Bild 1



8x Sechskant-Schraubbolzen
SW 10

Bild 2

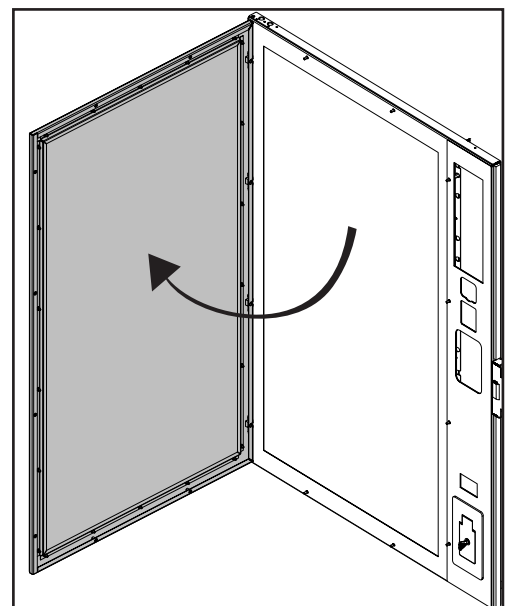


Bild 3

3.2 Schlagschutz öffnen SÜ SiLine S/M,

Hilfsmittel

- Innensechskant SW5
- Schraubendreher (TX20) oder Akkuschrauber mit magnetischer Bithalterung mit Bit (TX20)

Tätigkeiten

1. Automat öffnen und ausschalten.
 2. Automat vom Stromnetz trennen.
 3. 7x Linsen-Blechschaube Innensechsrund M4 demontieren (Bild 4).
 4. Dichtungsprofil links entfernen (Bild 4).
 5. 4x Zylinderschraube Innensechskant SW5 demontieren (Bild 5).
 6. Schlagschutz öffnen (Bild 6).
- ✓ Der Schlagschutz ist geöffnet.

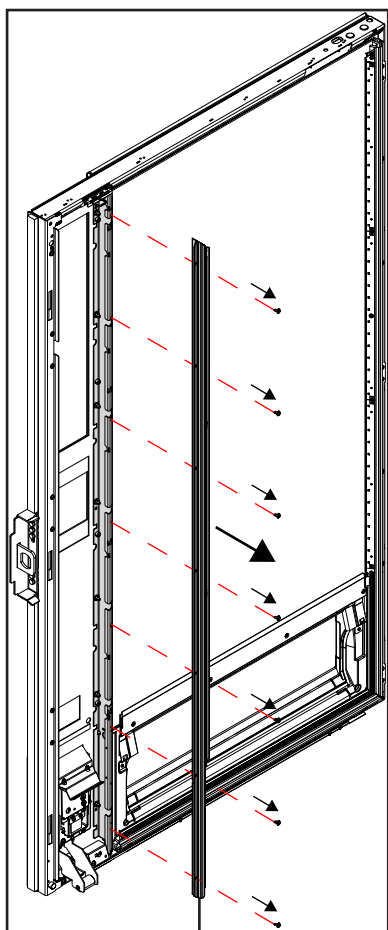


Bild 4

Dichtungsprofil links

7x Linsen-Blechschaube
Innensechsrund M4

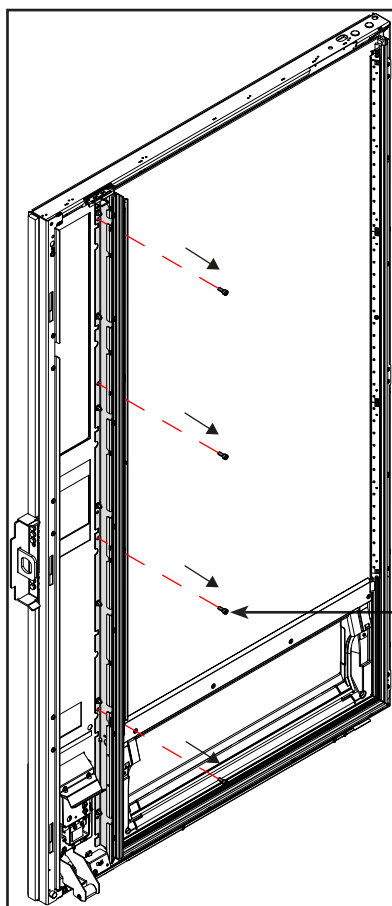


Bild 5

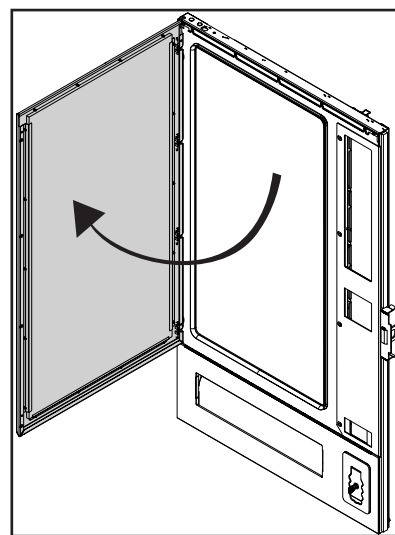
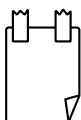


Bild 6

4x Zylinderschraube SW5



TIPP

Die Zylinderschrauben können auch mit montiertem Dichtungsprofil demontiert werden, **JEDOCH** wird ein abgerundeter Innensechskant zum schräg ansetzen benötigt.

3.3 Schlagschutz öffnen GF SiLine M/L

Hilfsmittel

- Steckschlüssel SW 10

Tätigkeiten

1. Automat öffnen und ausschalten.
 2. Automat vom Stromnetz trennen.
 3. 4x Sechskant-Schraubbolzen SW 10 demontieren (Bild 7+8)
 4. Schlagschutz öffnen (Bild 9)
- ✓ Der Schlagschutz ist geöffnet.

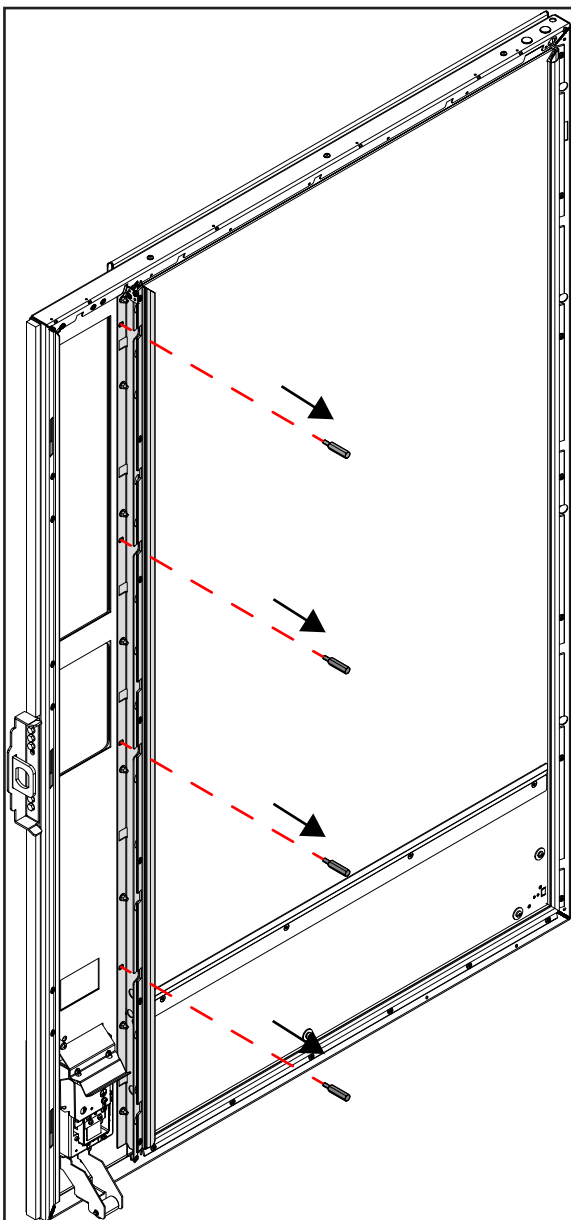


Bild 7

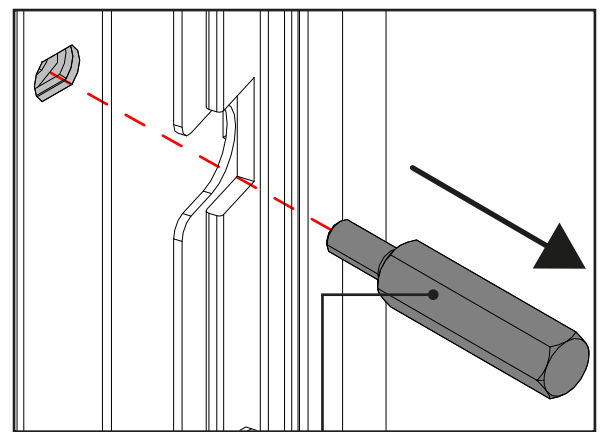


Bild 8

4x Sechskant-Schraubbolzen SW 10

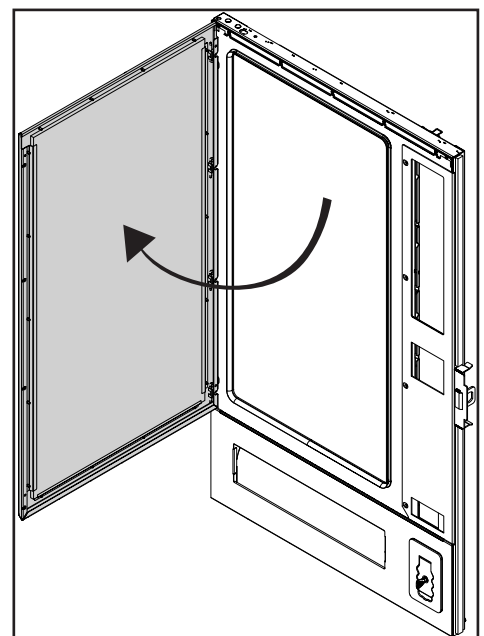


Bild 9

3.4 Schlagschutz öffnen SÜ 2020

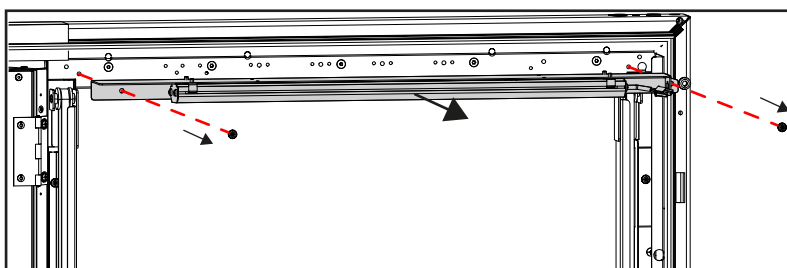
Hilfsmittel

- Innensechskant SW3
- Schraubendreher (TX20) oder Akkuschrauber mit magnetischer Bithalterung mit Bit (TX20)

Tätigkeiten

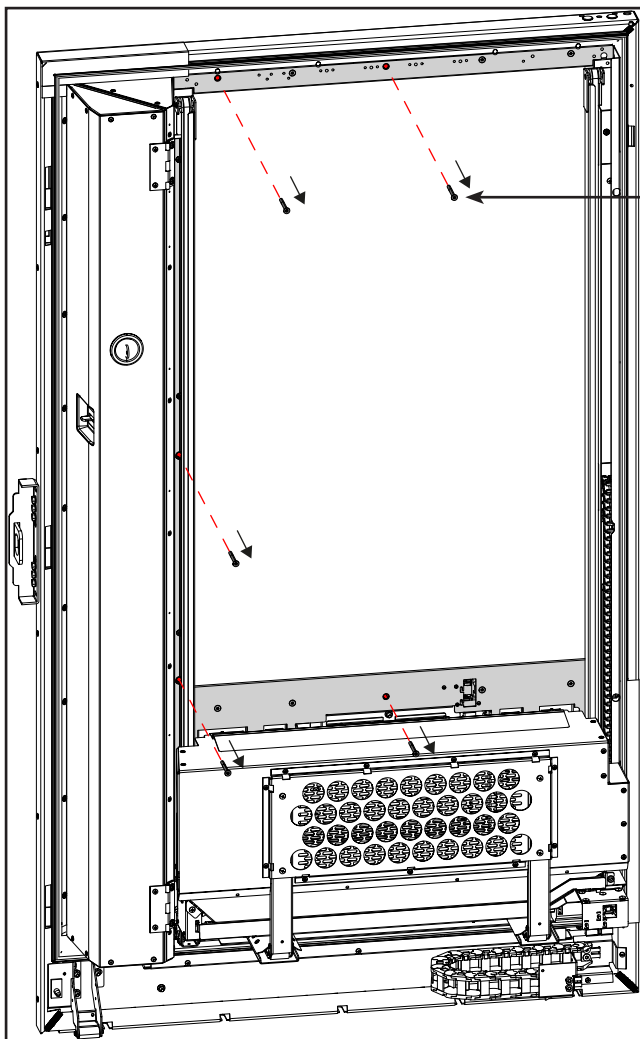
1. Automat öffnen und ausschalten.
2. Automat vom Stromnetz trennen.
3. LED-Beleuchtung entfernen (Bild 10).
4. 5x Senkschraube mit Innensechskant M5x50 demontieren (Bild 11).
5. Schlagschutz öffnen (Bild 12).

✓ Der Schlagschutz ist geöffnet.



Gewindeformschraube M5x10

Bild 10



5x Senkschraube Innensechskant
M5x50

Bild 11

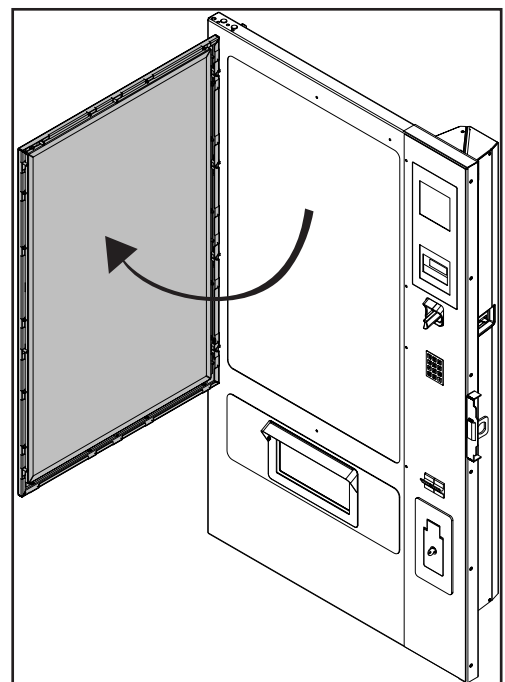


Bild 12

3.5 Distanzstreifen rechts/links in die Profildichtungen reindrücken

Tätigkeiten

1. *Distanzstreifen rechts/links in die Profildichtungen rechts/links reindrücken (Bild 13-15).*

→ Darauf achten, dass auf beiden Seiten der Profildichtung der Distanzstreifen **NICHT** übersteht.

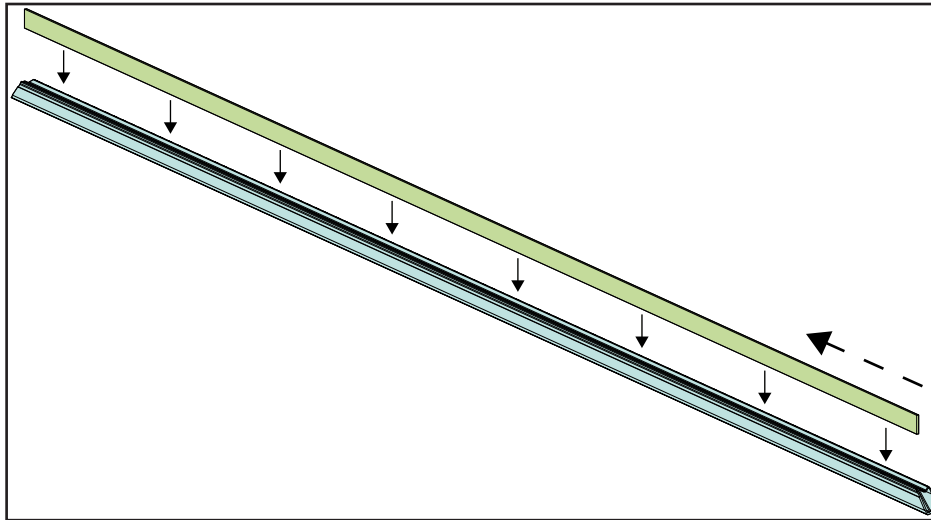


Bild 13

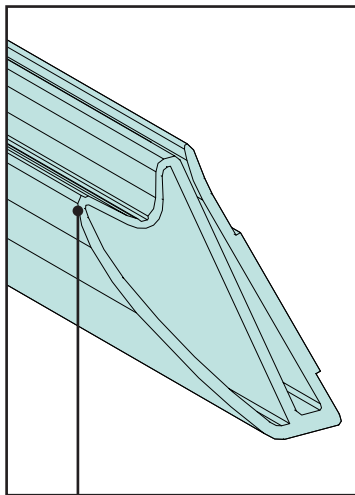


Bild 14

Profildichtung rechts/links

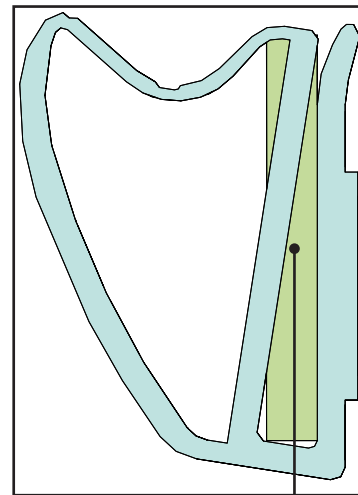
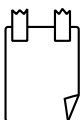


Bild 15

Distanzstreifen rechts/links



TIPP

Für den SÜ 2020 werden aufgrund des geringeren Abstandes zwischen Isolierglasscheibe und Schlagschutzscheibe keine Distanzstreifen ausgeliefert!

3.6 Distanzstreifen oben/unten in die Profildichtungen reindrücken

Tätigkeiten

1. *Distanzstreifen oben/unten in die Profildichtungen oben/unten reindrücken (Bild 16+17).*

→ Darauf achten, dass auf beiden Seiten der Profildichtung der Distanzstreifen etwas übersteht.

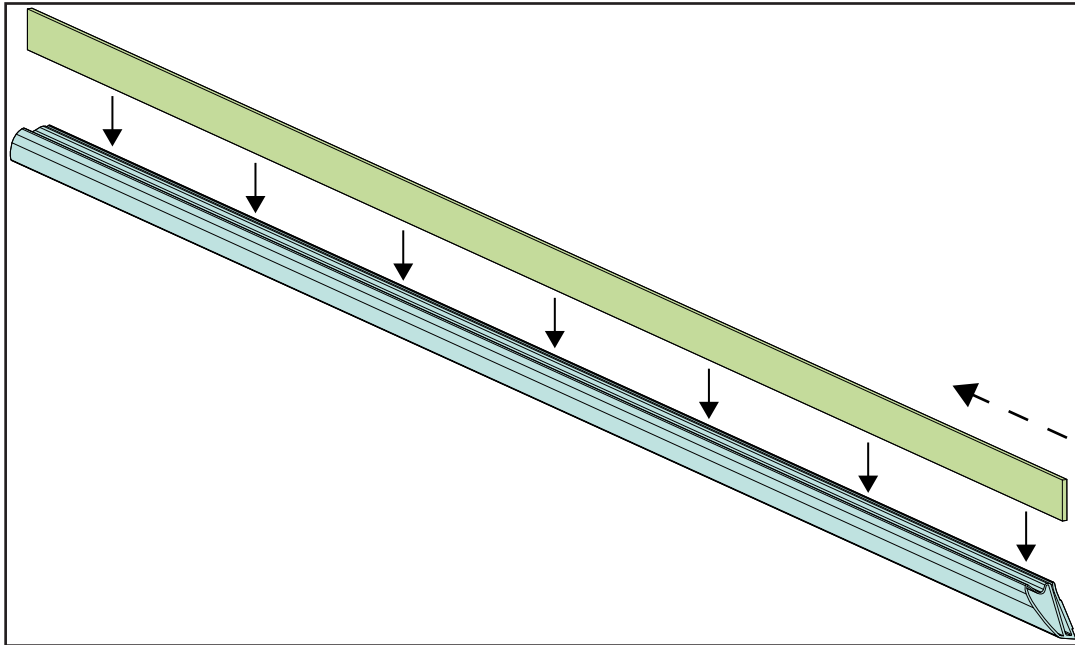
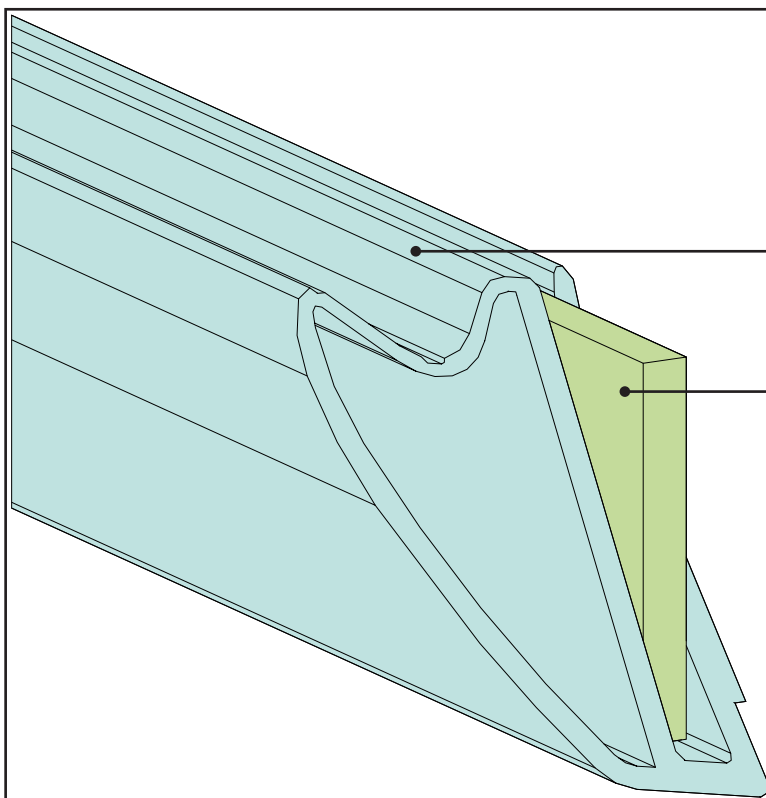


Bild 16



Profildichtung oben/unten

Distanzstreifen oben/unten

Bild 17

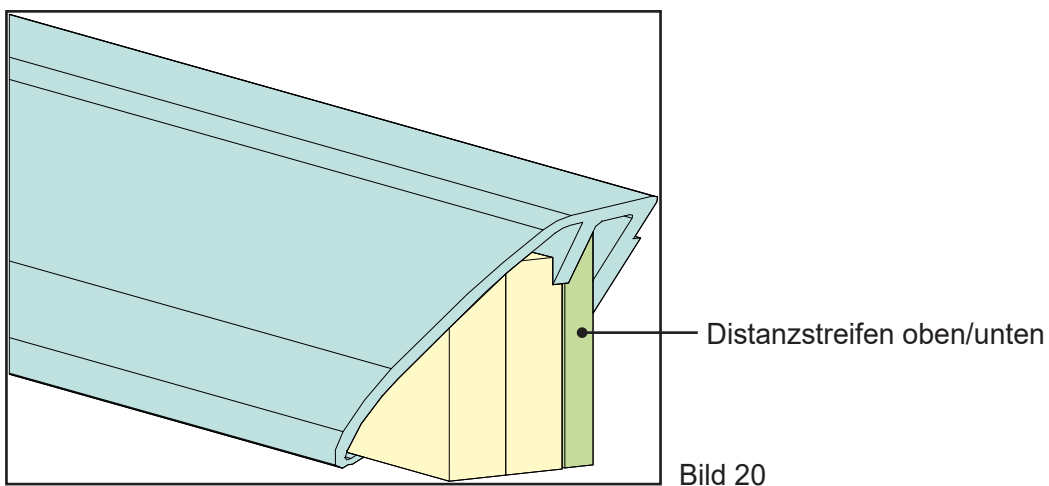
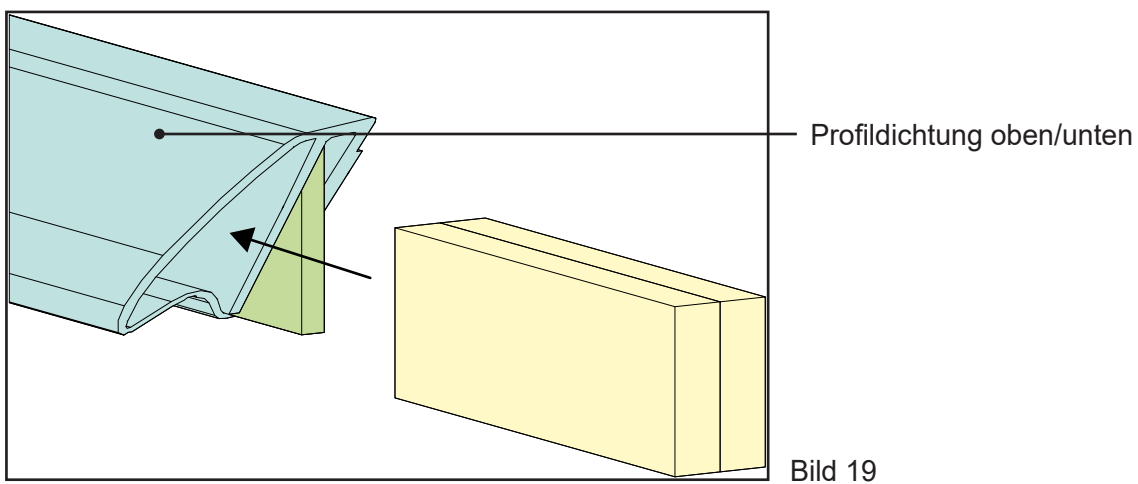
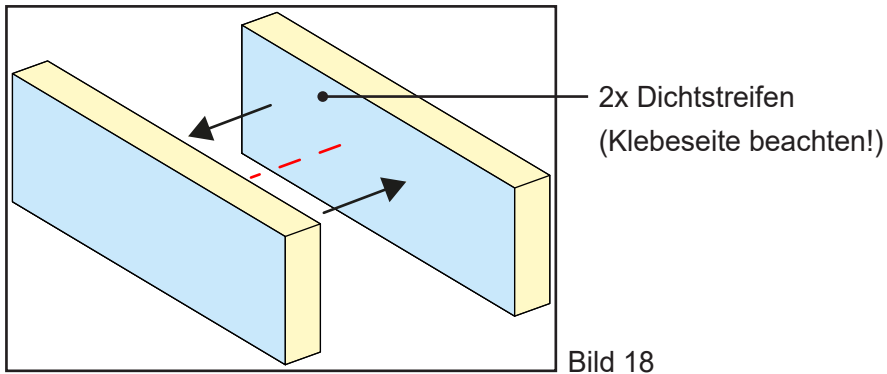
3.7 Dichtstreifen in Profildichtung oben/unten kleben

Tätigkeiten

1. 2x Dichtstreifen aufeinanderkleben (Bild 18).

→ Es dürfen nicht die jeweiligen Klebeseiten aufeinander geklebt werden!

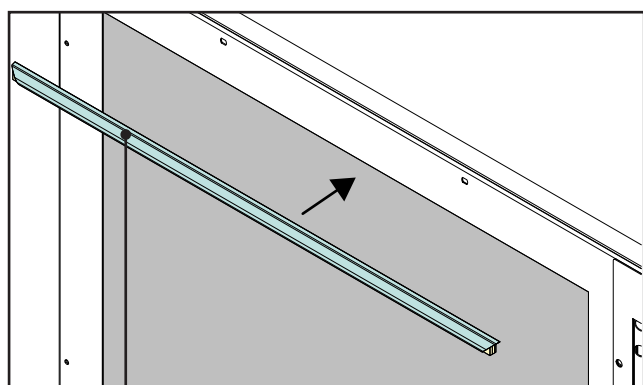
2. Dichtstreifen in die Lippe der Profildichtung oben/unten auf beiden Seiten kleben (Bild 19+20).



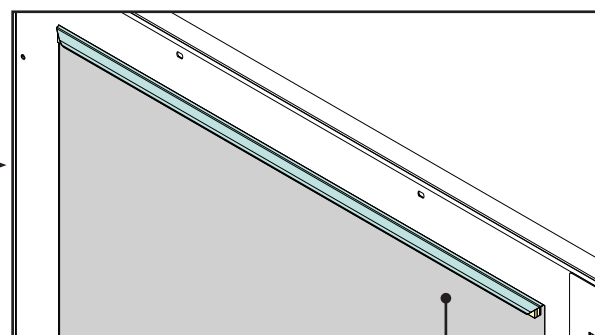
3.8 Profildichtungen oben, rechts und links auf Isolierglasscheibe kleben für SÜ SiLine S/M/L und Robimat GF XM/XL

Tätigkeiten

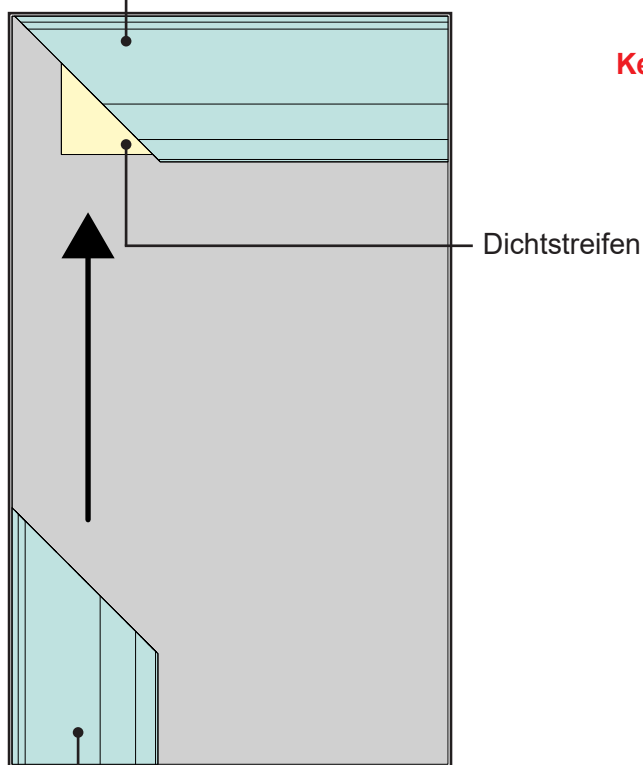
1. *Profildichtung oben auf die Isolierglasscheibe kleben (Bild 21+22).*
→ **Darauf achten, dass die Profildichtung einen möglichst geringen Abstand zum Türblatt hat!**
 2. *Profildichtung rechts und links jeweils an die Ecken der Profildichtung oben zusammenstecken (Bild 23).*
 3. *Profildichtung rechts und links auf die Glasscheibe kleben (Bild 24).*
→ **Darauf achten, dass alle Ecken ohne Spalt geklebt werden (Bild 24)!**
- ✓ Die Profildichtungen oben, rechts und links sind auf der Scheibe befestigt.



Profildichtung oben



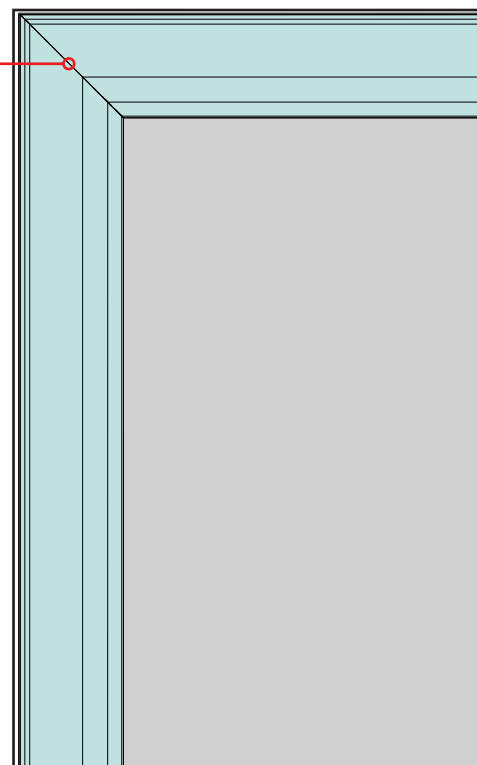
Isolierglasscheibe



Dichtstreifen

Profildichtung links

Kein Spalt!

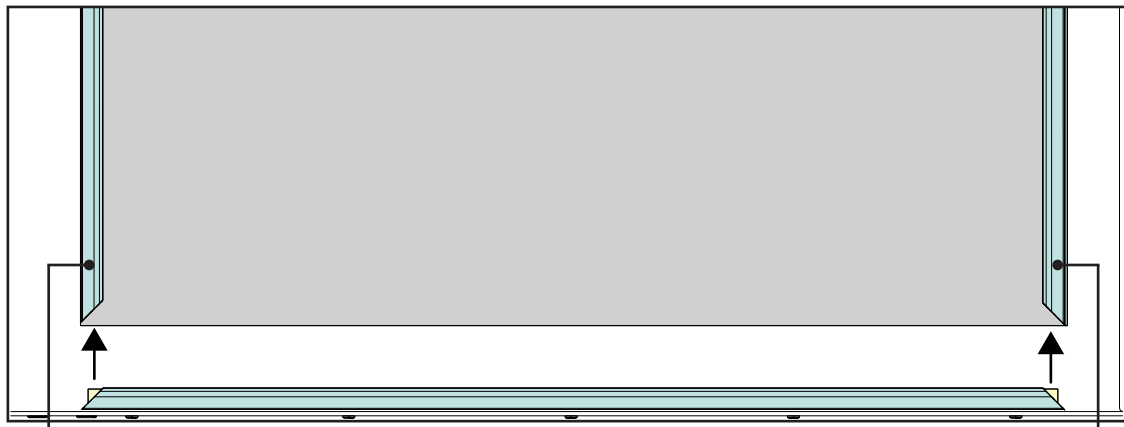


3.9 Profildichtung unten auf Isolierglasscheibe kleben für SÜ SiLine S/M/L und Robimat GF XM/XL

Tätigkeiten

1. Profildichtung unten mit je 2 Dichtstreifen (Bild 18+19) auf die Profildichtungen rechts und links stecken und ebenfalls auf die Scheibe kleben (Bild 25).

→ Darauf achten, dass alle Ecken ohne Spalt geklebt werden (Bild 26+27)!



Profildichtung links

Bild 25

Profildichtung rechts

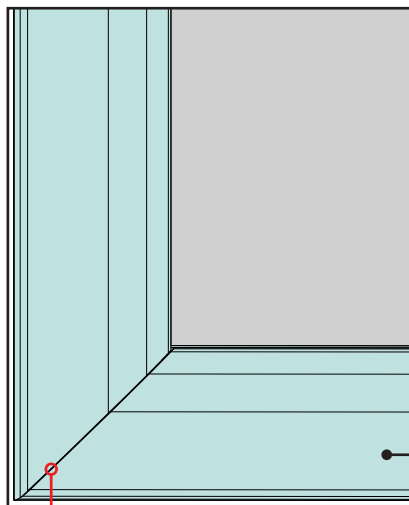


Bild 26

Kein Spalt!

Profildichtung unten

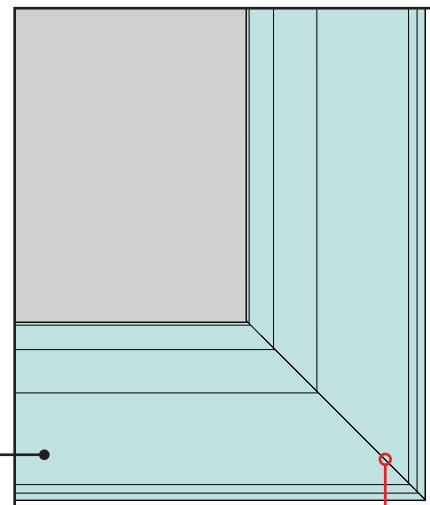


Bild 27

Kein Spalt!

Ausführung beim SÜ SiLine / GF SiLine:

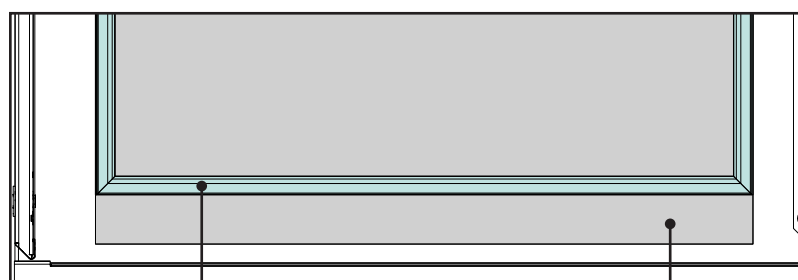


Bild 28

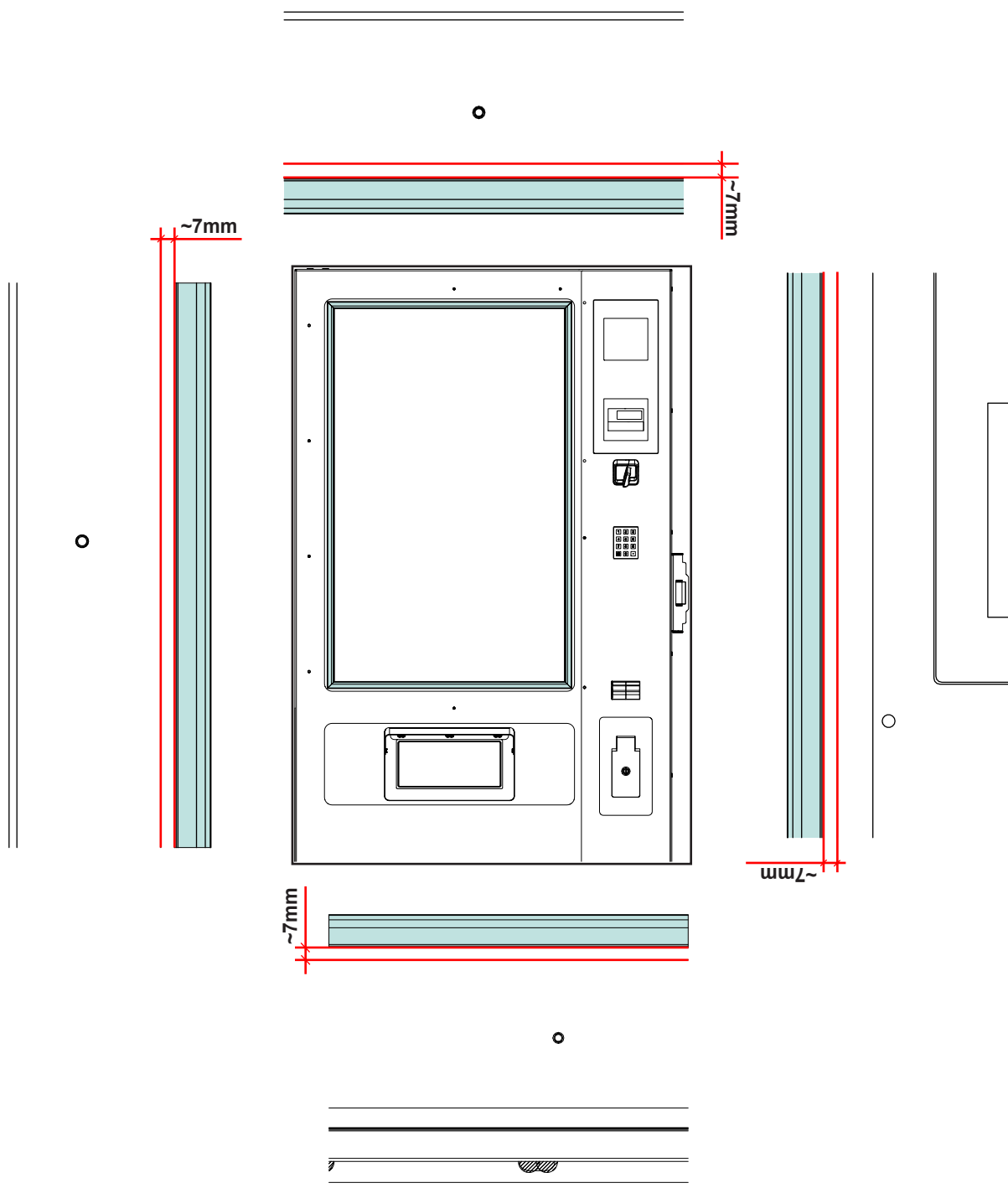
Profildichtung unten

Isolierglasscheibe

3.10 Profildichtung auf Isolierglasscheibe kleben für SÜ 2020

Tätigkeiten

Die Reihenfolge des beklebens ist die gleiche wie bei den anderen Automaten, **JEDOCH** muss aufgrund der abgerundeten Ecken ein Abstand von **ungefähr 7mm** eingehalten werden, damit die Profildichtung ohne Probleme beklebt werden kann.



3.11 Schlagschutz montieren Robimat XS/XM/XL

Hilfsmittel

- Steckschlüssel SW 10

Tätigkeiten

1. Schlagschutz schließen (Bild 29).
2. Schlagschutz mit 8x Sechskant-Schraubbolzen SW 10 montieren (Bild 30).

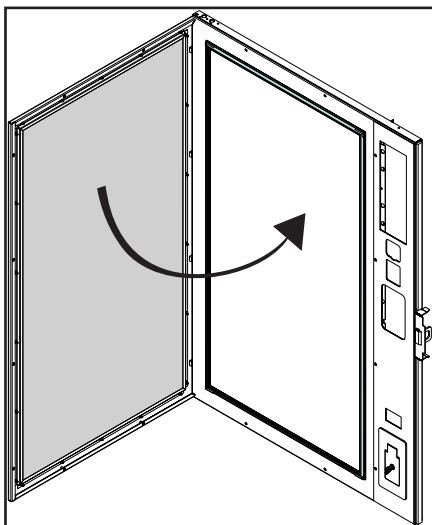


Bild 29

8x Sechskant-Schraubbolzen SW 10

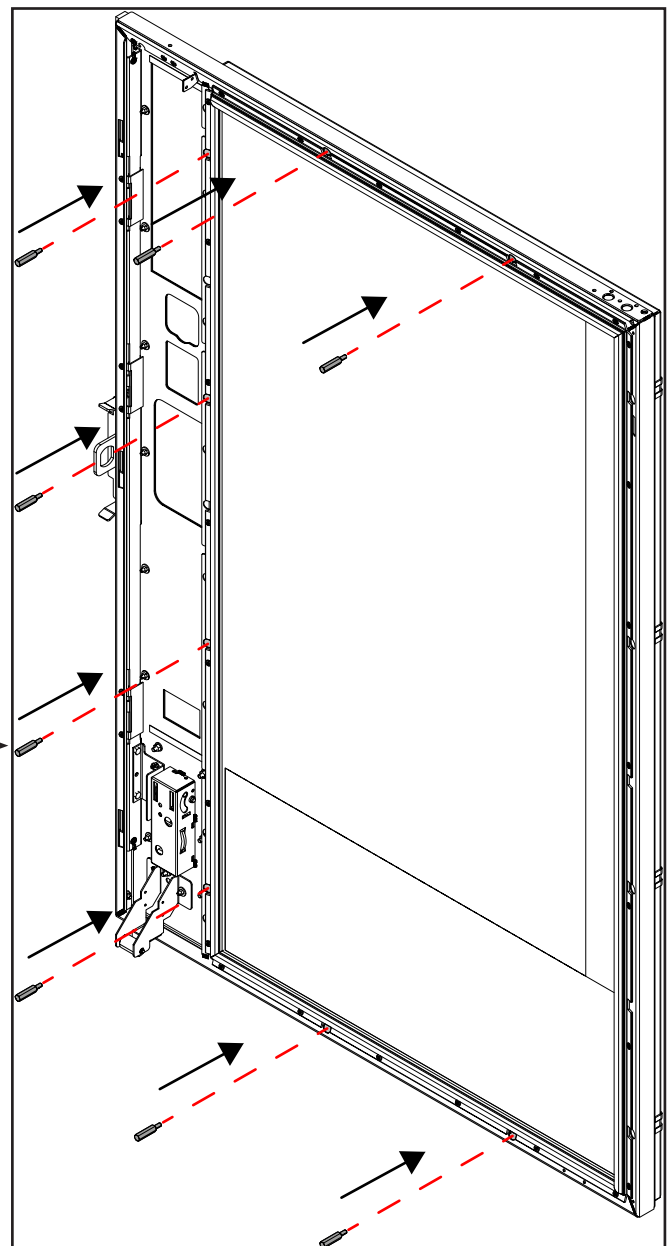


Bild 30

3.12 Schlagschutz montieren SÜ SiLine S/M

Hilfsmittel

- Innensechskant SW5
- Schraubendreher (TX20) oder Akkuschrauber mit magnetischer Bithalterung mit Bit (TX20)

Tätigkeiten

1. Schlagschutz schließen (Bild 31).
2. 4x Zylinderschraube Innensechskant SW5 montieren (Bild 32).
3. Dichtungsprofil links mit 7x Linsen-Blechschaube Innensechsrund M4 montieren (Bild 33).

✓ Schlagschutz ist montiert

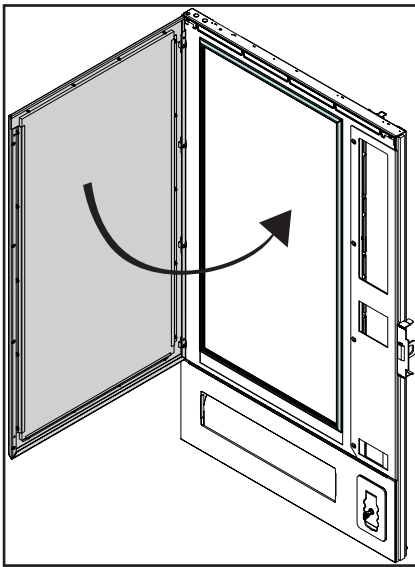


Bild 31

4x Zylinderschraube SW5

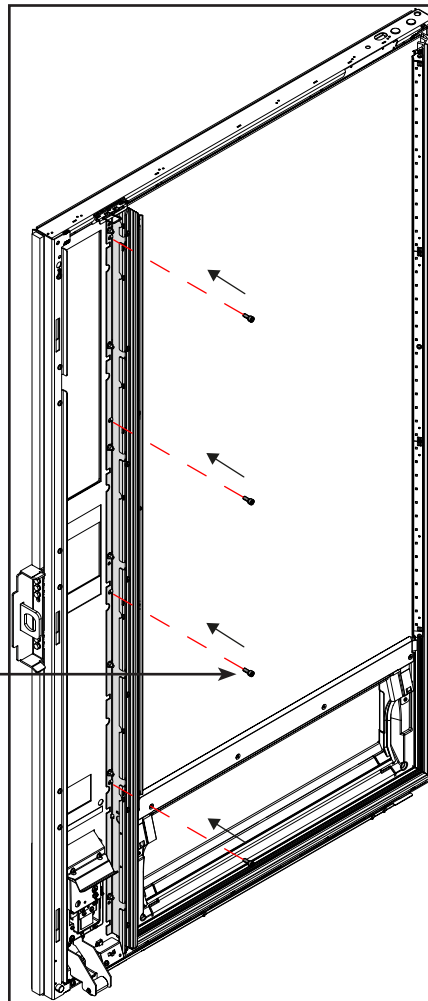


Bild 32

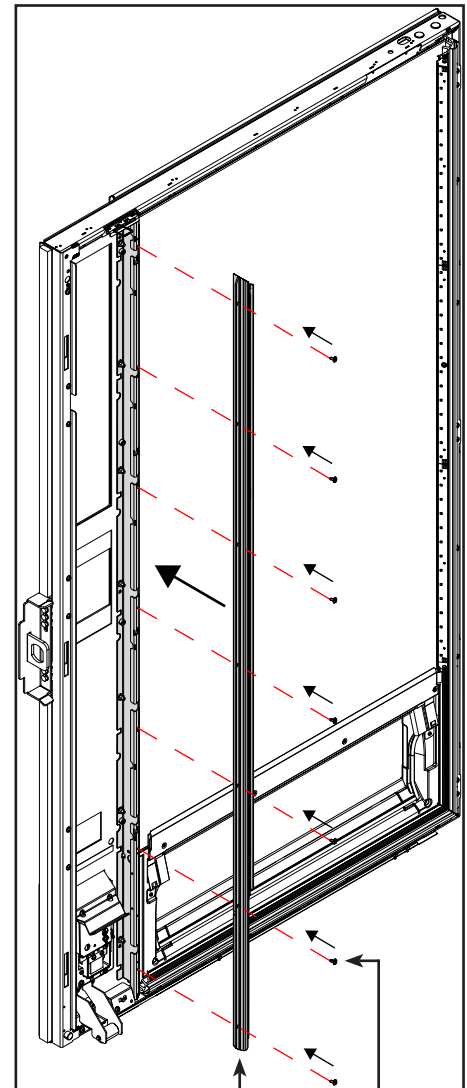


Bild 33

Dichtungsprofil links

7x Linsen-Blechschaube
Innensechsrund M4

3.13 Schlagschutz montieren GF SiLine M/L

Hilfsmittel

- Steckschlüssel SW 10

Tätigkeiten

1. Schlagschutz schließen (Bild 34).
2. Schlagschutz mit 4x Sechskant-Schraubbolzen SW 10 montieren (Bild 35).

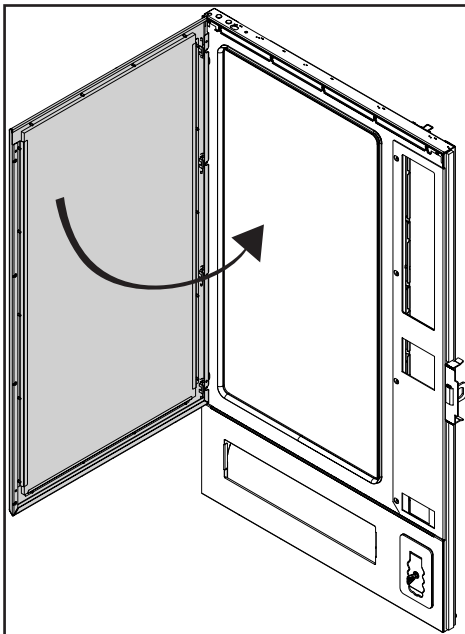


Bild 34

4x Sechskant-Schraubbolzen SW 10

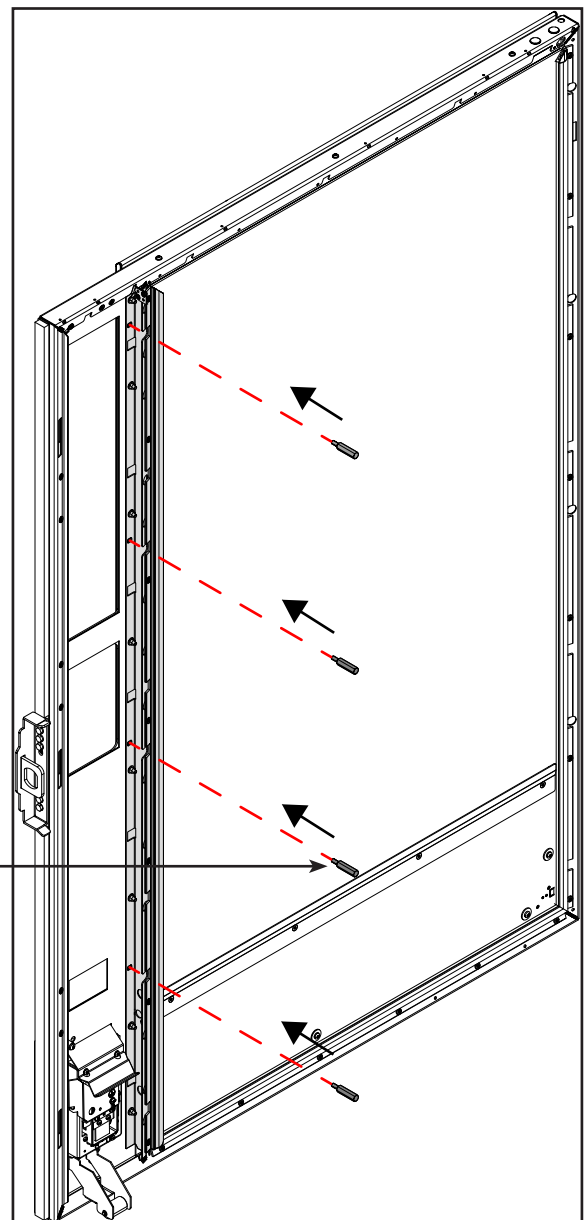


Bild 35

3.14 Schlagschutz montieren SÜ 2020

Hilfsmittel

- Innensechskant SW3
- Schraubendreher (TX20) oder Akkuschrauber mit magnetischer Bithalterung mit Bit (TX20)

Tätigkeiten

1. Schlagschutz schließen (Bild 36).
2. 5x Senkschraube Innensechskant M5x50 montieren (Bild 37).
3. LED-Beleuchtung montieren (Bild 38).

✓ Schlagschutz ist montiert.

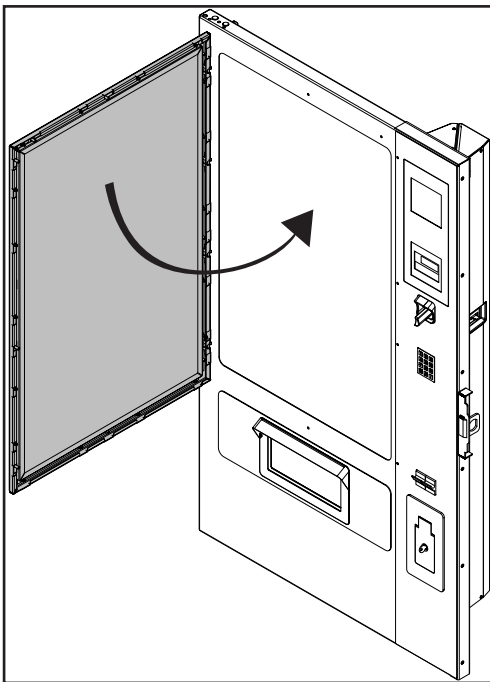


Bild 36

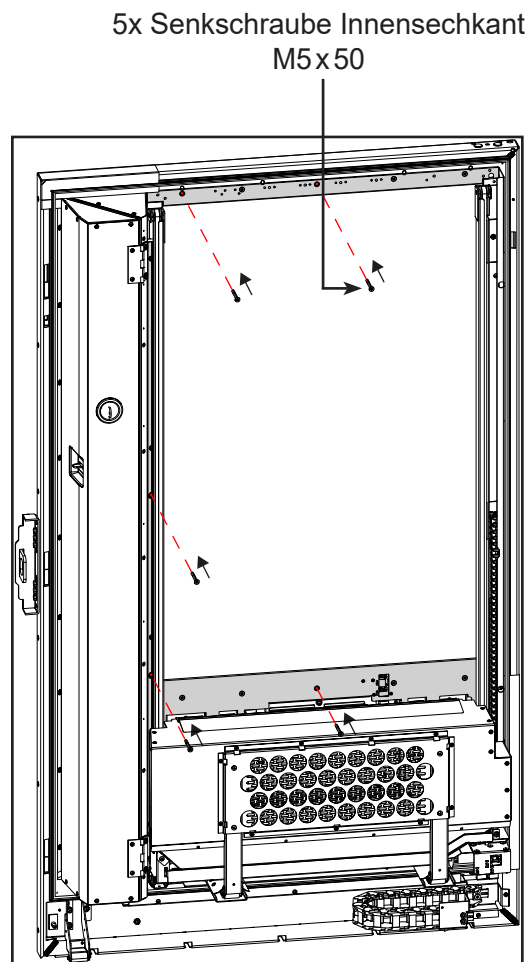


Bild 37

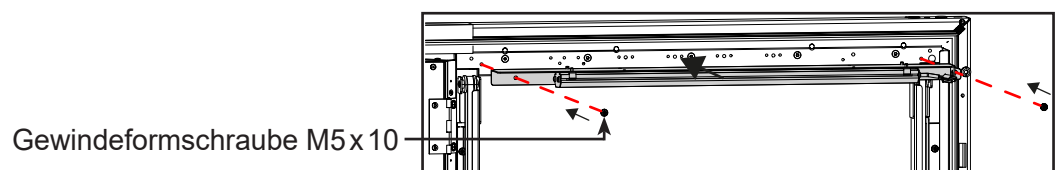


Bild 38

Contents

1.	Explanation of symbols and notes	20
2.	Parts supplied	21
3.	Installation instructions	22
3.1	Opening the impact protection (Robimat XS/XM/XL)	22
3.2	Opening the impact protection (SÜ SiLine S/M)	23
3.3	Opening the impact protection (GF SiLine M/L)	24
3.4	Opening the impact protection (SÜ 2020)	25
3.5	Pressing the spacer strips right/left into the sealing profiles	26
3.6	Pressing the spacer strips top/bottom into the sealing profiles	27
3.7	Affixing sealing strips in sealing profile top/bottom	28
3.8	Affixing sealing profiles to the top, right and left of the safety glass pane for SÜ SiLine S / M / L and Robimat GF XM / XL	29
3.9	Affixing sealing profile to bottom of the safety glass pane for SÜ SiLine S / M / L and Robimat GF XM / XL	30
3.10	Affixing sealing profile to the safety glass pane for SÜ 2020	31
3.11	Installing the impact protection (Robimat XS/XM/XL)	32
3.12	Installing the impact protection (SÜ SiLine S/M)	33
3.13	Installing the impact protection (GF SiLine M/L)	34
3.14	Installing the impact protection (SÜ 2020)	35

1. Explanation of symbols and notes

This vending machine was manufactured in accordance with the latest technological standards. Nevertheless, even the most expertly designed vending machine cannot be without risks. To keep the operator safe during assembly and modification work, additional safety information is provided which is identified as shown below. Adequate safety can only be ensured during installation, conversion and operation if these safety precautions are observed.

Texts labelled with the following symbols have different meanings:



DANGER

Indicates immediate danger that could result in death or severe injury.



WARNING

Indicates a possibly dangerous situation that could result in death or severe injury.



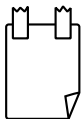
CAUTION

Indicates a dangerous situation that could result in minor injury or damage to the vending machine.



NOTE

Indicates information that must be observed to avoid damaging the vending machine.



TIP

Indicates information that will facilitate handling and use of the vending machine.

In addition, the following symbols are frequently used:



WARNING: electrical energy! Danger to life!

This symbol warns of live parts. Covers marked with this symbol may only be removed by qualified electricians.

Observe handling regulations when dealing with electrostatically sensitive components and assemblies (ESD).



Electrostatic sensitive components and assemblies are located behind covers marked with this symbol.

It is essential to avoid touching plug connections, conductors and component pins. Only specialist personnel with ESD knowledge are authorised to carry out work.



This symbol warns of sharp objects.



This symbol warns of glass splinters.



This symbol prohibits reaching into the vending machine.



Wear protective gloves.

Areas marked with this symbol require the wearing of cut protection gloves.



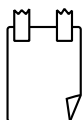
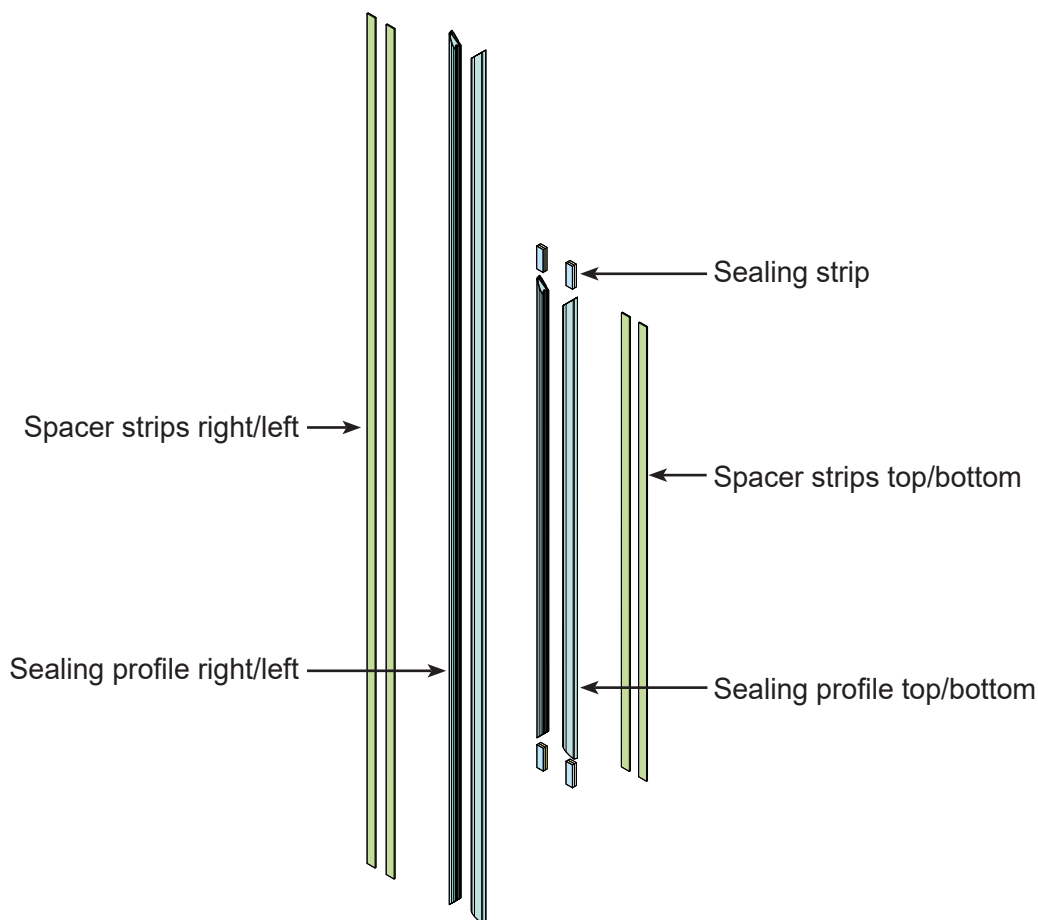
Wear safety shoes.

A falling compactor can cause injuries to feet. Wear suitable safety shoes and always move compactors safely.

2. Parts supplied

The scope of delivery and installation instructions are provided in the following parts kits (RS):

- 343 50 650 00 RS Impact protection seal SÜ SiLine S
- 344 50 384 00 RS Impact protection seal SÜ SiLine M
- 704 50 788 00 RS Impact protection seal GF Robimat XL
- 705 50 278 00 RS Impact protection seal GF SiLine L
- 706 50 615 00 RS Impact protection seal GF Robimat XM
- 707 50 263 00 RS Impact protection seal GF SiLine M
- 708 50 114 00 RS Impact protection seal GF Robimat XS
- 325 71 777 00 RS Impact protection seal SÜ 2020



TIP

No spacer strips are supplied for the SÜ 2020 due to the smaller distance between the safety glass pane and the impact protection panel!

3. Installation instructions

3.1 Opening the impact protection (Robimat XS/XM/XL)

Additional equipment

- Size 10 socket spanner

Procedure

1. *Open and switch off the vending machine.*
 2. *Disconnect the vending machine from the power supply.*
 3. *Remove 8x hexagon head bolts (size 10) (Fig. 1+2).*
 4. *Open the impact protection (Fig. 3).*
- ✓ The impact protection is now open.

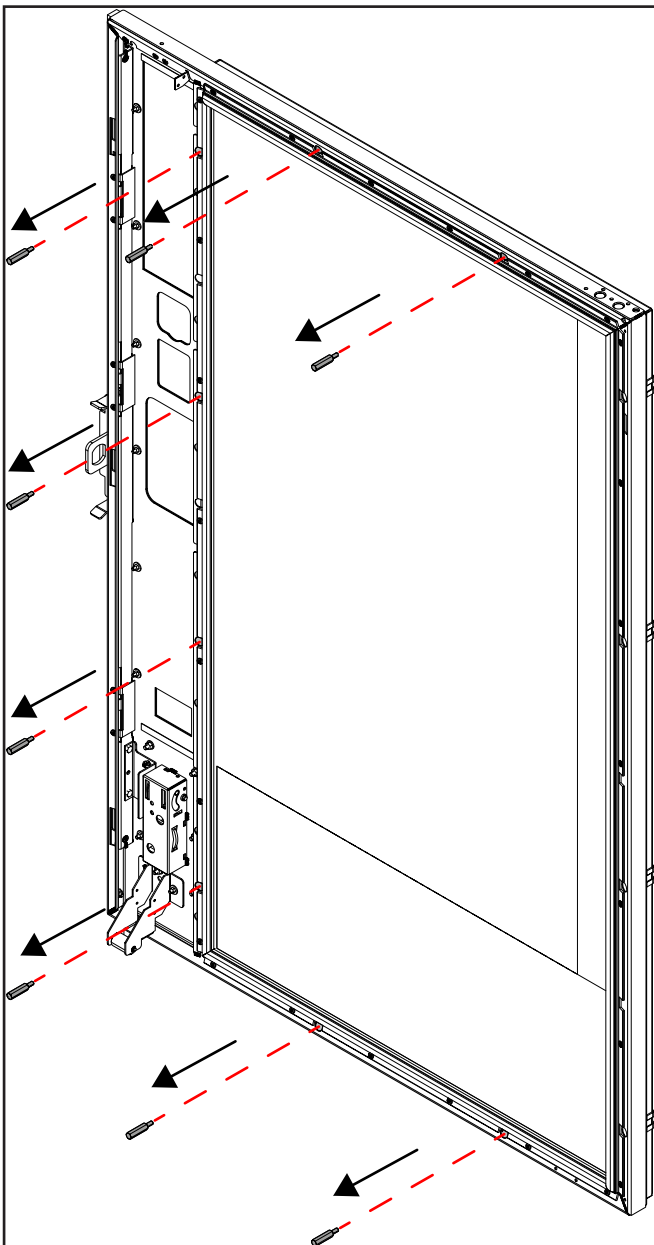
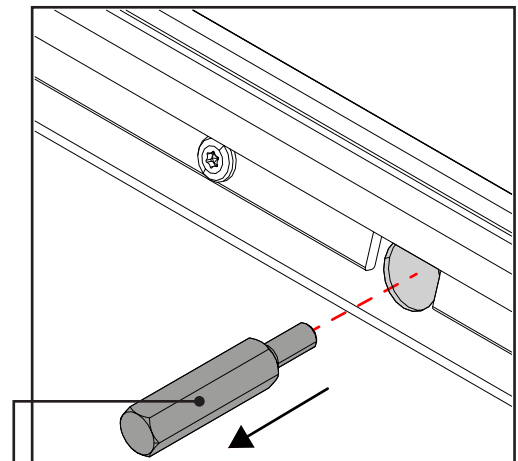


Figure 1



8x hexagon head bolts (size 10)

Figure 2

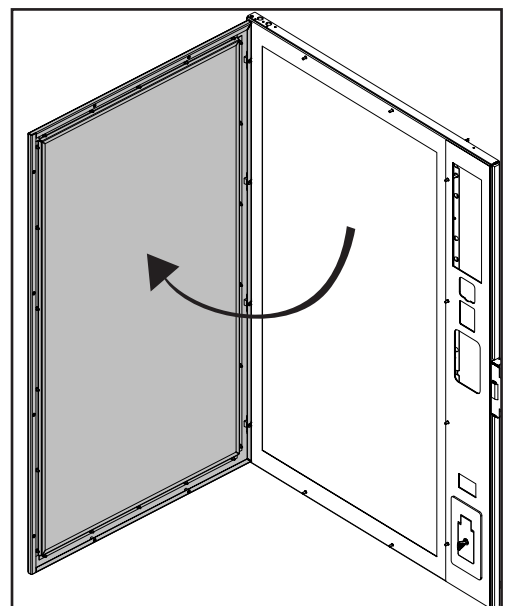


Figure 3

3.2 Opening the impact protection (SÜ SiLine S/M)

Additional equipment

- Hexagon socket, size 5
- Screwdriver (TX20) or cordless screwdriver with magnetic bit holder with bit (TX20)

Procedure

1. Open and switch off the vending machine.
2. Disconnect the vending machine from the power supply.
3. Remove 7x fillister head self-tapping screw with M4 hexalobular socket (Fig. 4).
4. Remove the sealing profile on the left (Fig. 4).
5. Remove 4x hexagon socket cheese head screw (size 5) (Fig. 5).
6. Open the impact protection (Fig. 6).

✓ The impact protection is now open.

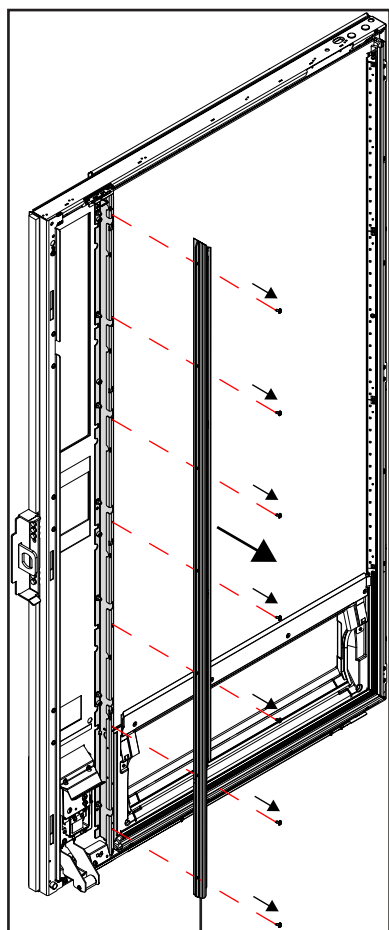


Figure 4

Sealing profile, left

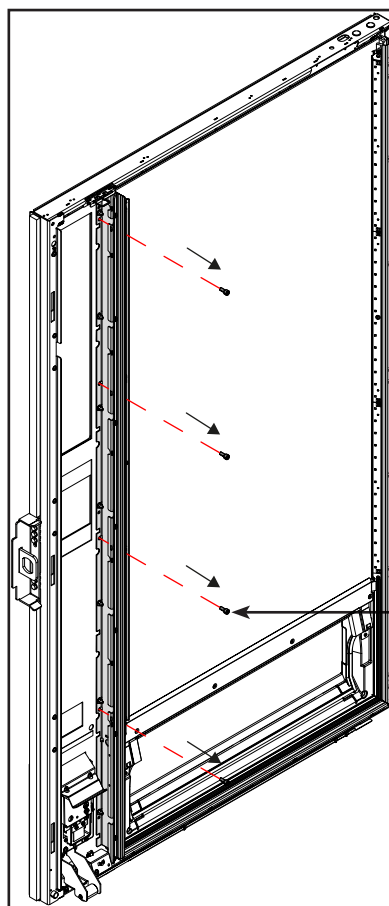


Figure 5

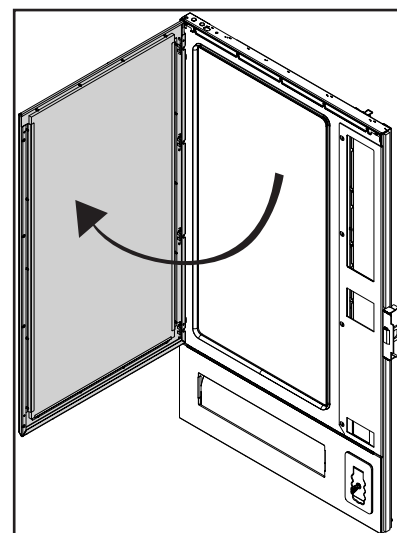
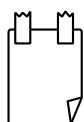


Figure 6

4x cheese head screw (size 5)



TIP

The cheese head screws can also be removed with the sealing profile fitted. **HOWEVER**, a rounded hexagon socket is required in order to position the tool at an angle.

3.3 Opening the impact protection (GF SiLine M/L)

Additional equipment

- Size 10 socket spanner

Procedure

1. Open and switch off the vending machine.
 2. Disconnect the vending machine from the power supply.
 3. Remove 4x hexagon head bolts (size 10) (Fig. 7+8)
 4. Open the impact protection (Fig. 9)
- ✓ The impact protection is now open.

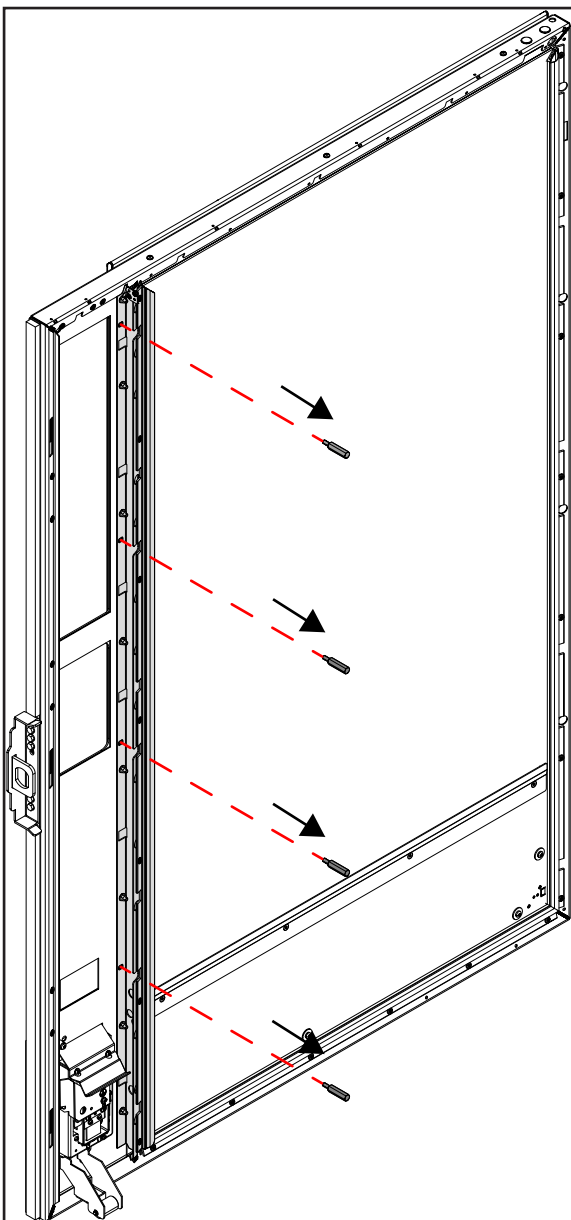


Figure 7

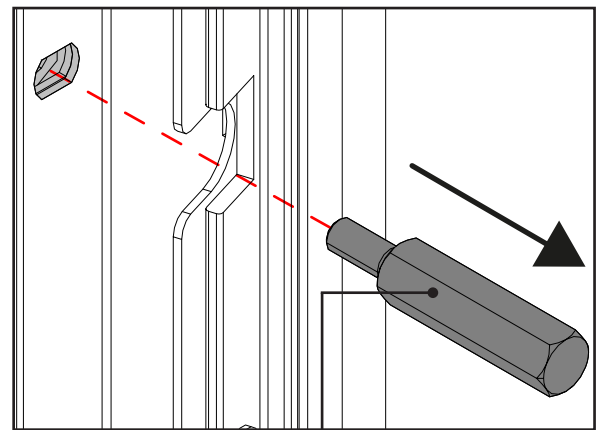


Figure 8

4x hexagon head bolts (size 10)

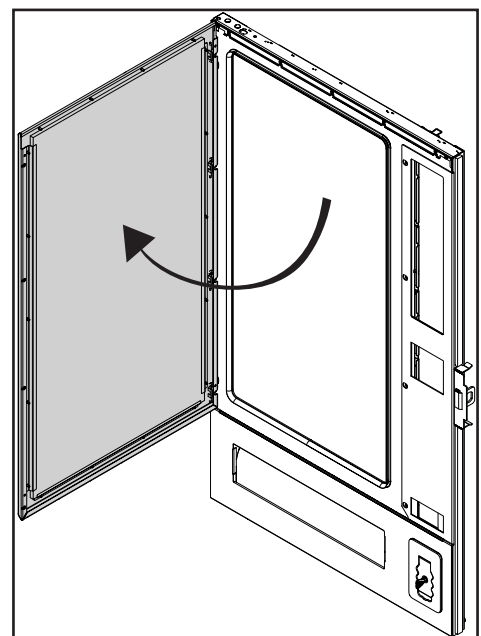


Figure 9

3.4 Opening the impact protection (SÜ 2020)

Additional equipment

- Hexagon socket, size 3
- Screwdriver (TX20) or cordless screwdriver with magnetic bit holder with bit (TX20)

Procedure

1. Open and switch off the vending machine.
2. Disconnect the vending machine from the power supply.
3. Remove the LED lighting (Fig. 10).
4. Remove 5x countersunk screws with M5 x 50 hexagon socket (Fig. 11).
5. Open the impact protection (Fig. 12).

✓ The impact protection is now open.

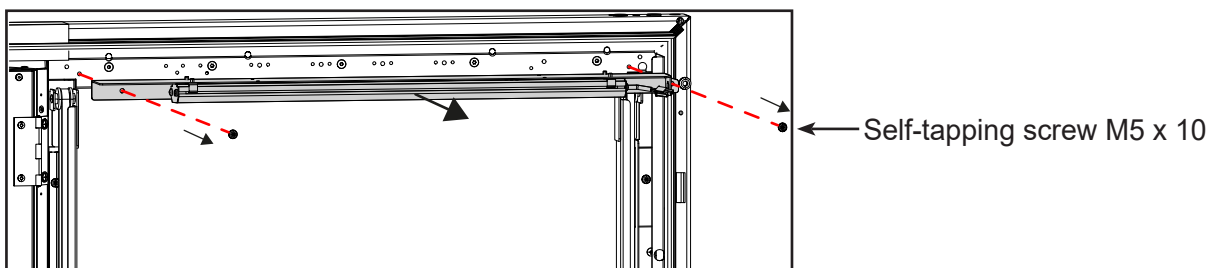


Figure 10

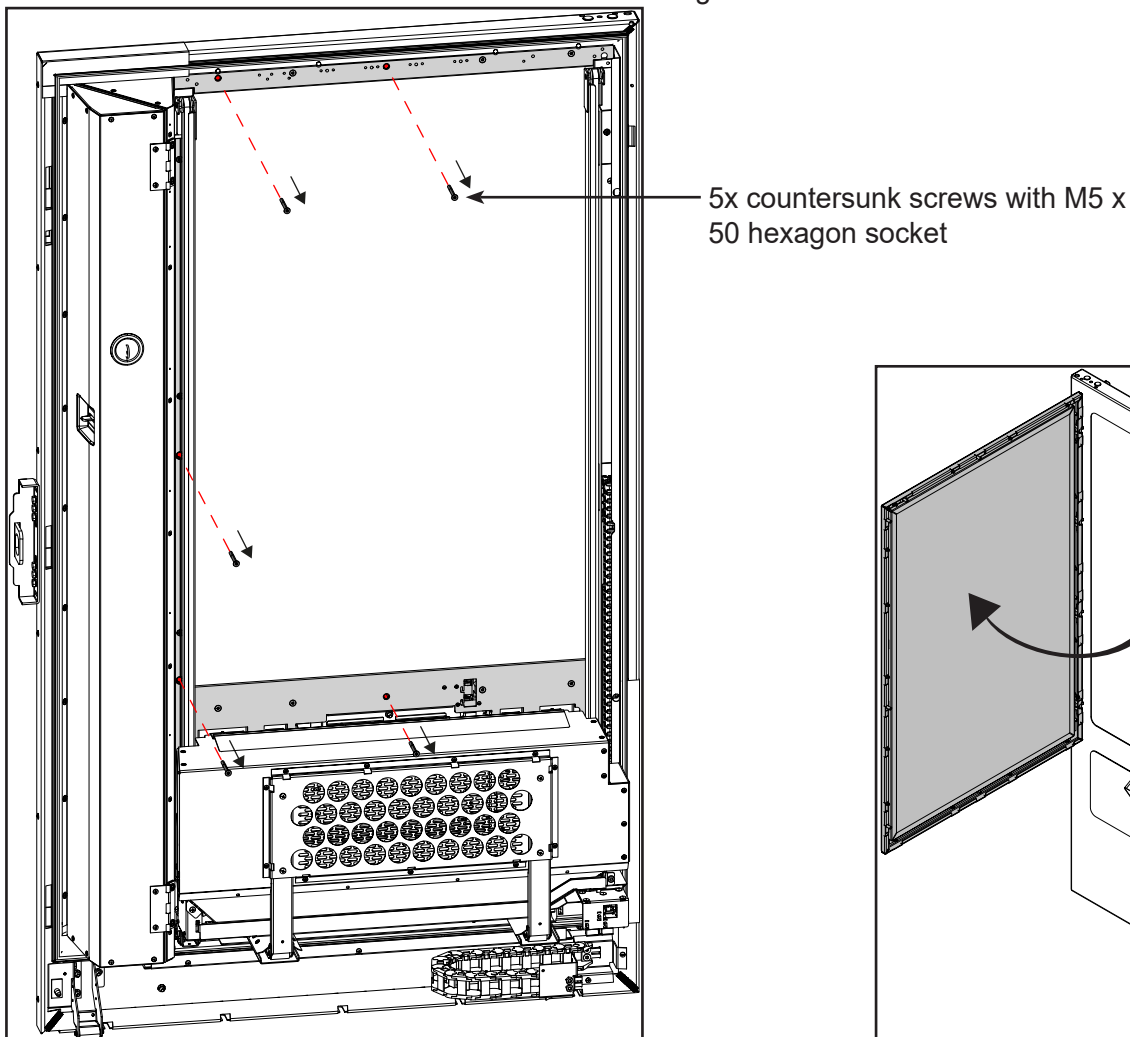


Figure 11

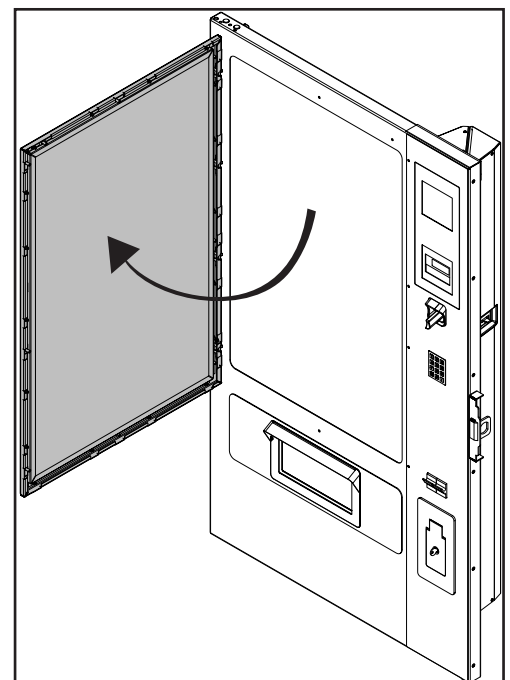


Figure 12

3.5 Pressing the spacer strips right/left into the sealing profiles

Procedure

1. Press the spacer strips right/left into the sealing profiles right/left (Fig. 13-15).

→ Ensure that the spacer strip does **NOT** protrude out of the sealing profile on both sides.

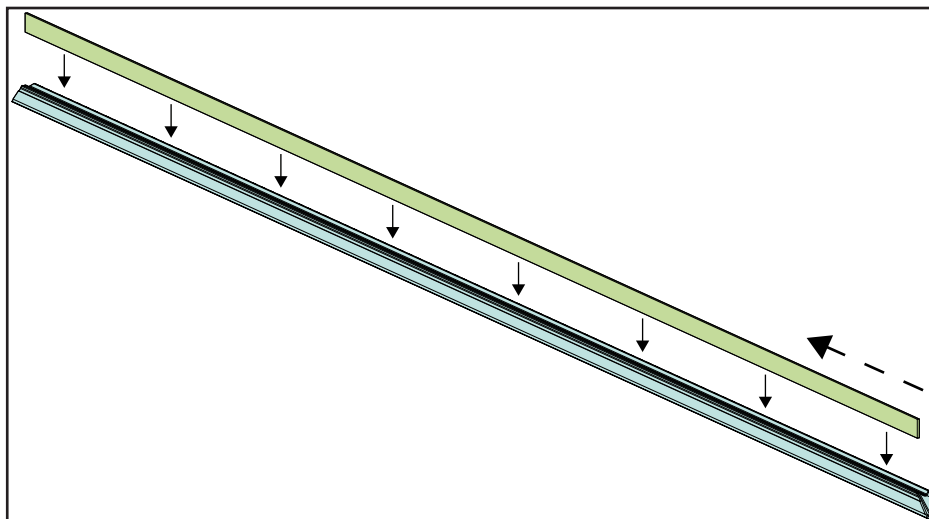


Figure 13

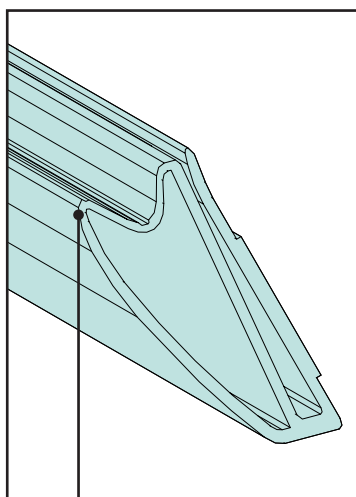


Figure 14

Sealing profile right/left

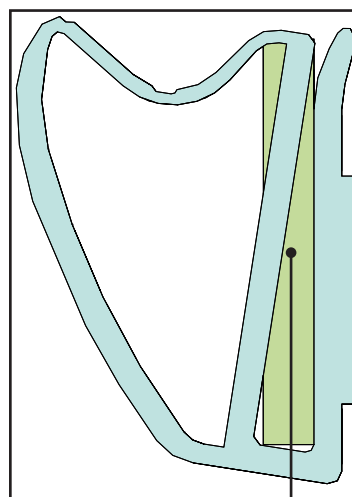
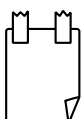


Figure 15

Spacer strips right/left



TIP

No spacer strips are supplied for the SÜ 2020 due to the smaller distance between the safety glass pane and the impact protection panel!

3.6 Pressing the spacer strips top/bottom into the sealing profiles

Procedure

1. *Press the spacer strips top/bottom into the sealing profiles top/bottom (Fig. 16+17).*
- Ensure that the spacer strip protrudes slightly out of the sealing profile on both sides.

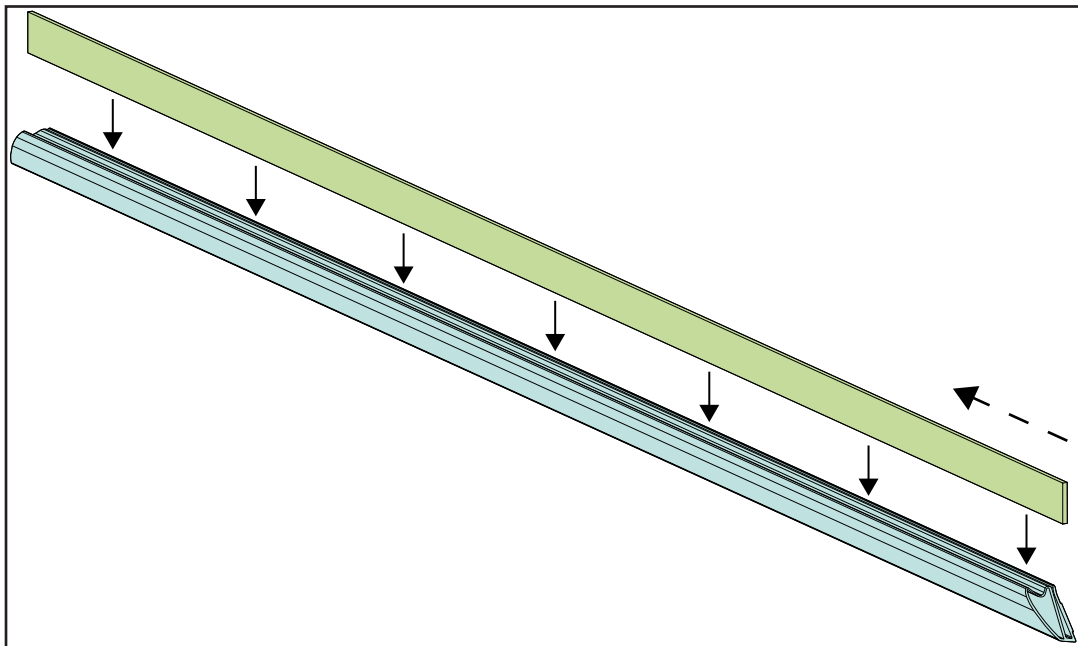


Figure 16

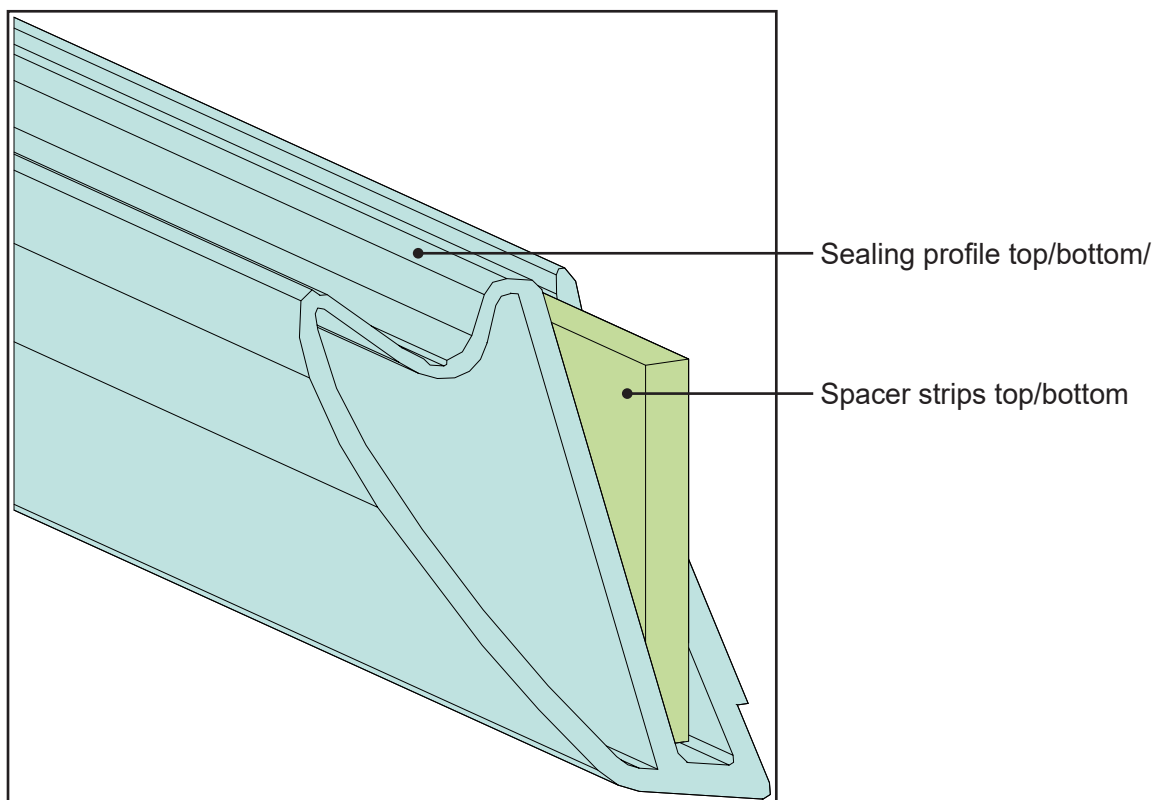
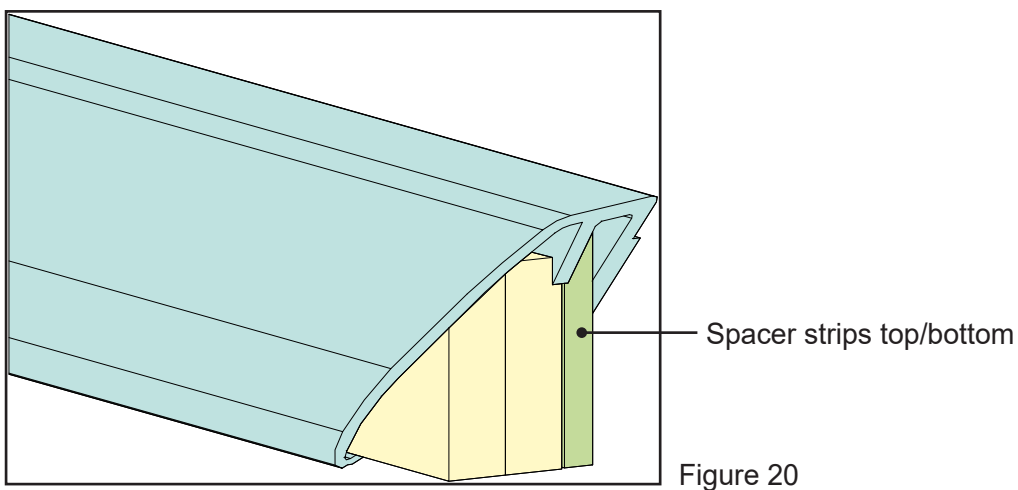
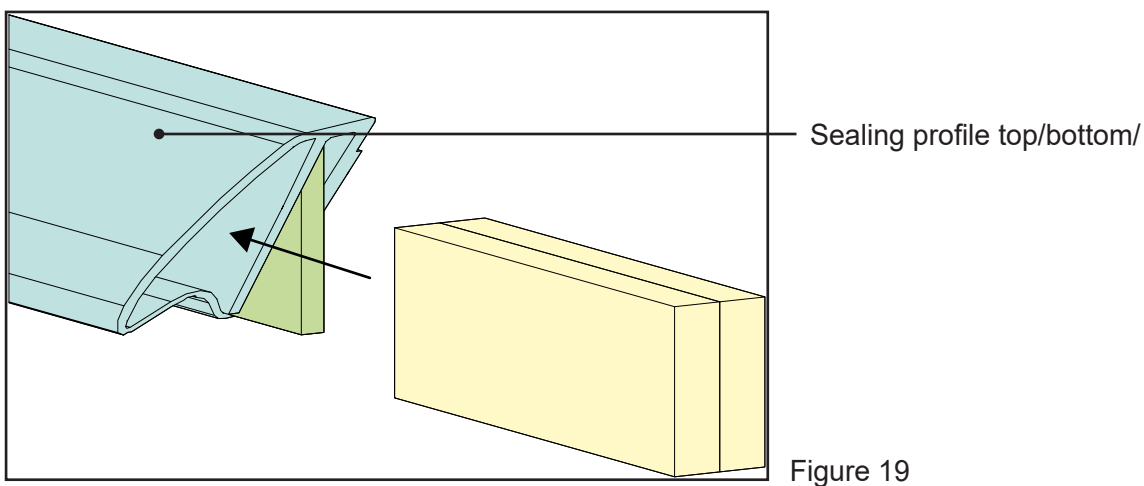
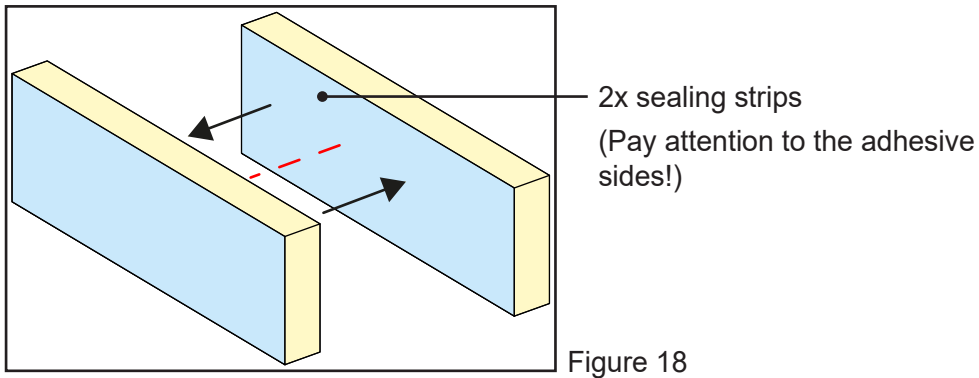


Figure 17

3.7 Affixing sealing strips in sealing profile top/bottom

Procedure

1. *Stick 2x sealing strips on top of each other (Fig. 18).*
→ The two adhesive sides must not be stuck to each other!
2. *Stick the sealing strip into the lip of the sealing profile top/bottom on both sides (Fig. 19+20).*



3.8 Affixing sealing profiles to the top, right and left of the safety glass pane for SÜ SiLine S / M / L and Robimat GF XM / XL

Procedure

1. Stick the sealing profile to the top of the safety glass pane (Fig. 21+22).
 - **Ensure that the sealing profile is as close as possible to the door leaf!**
 2. Insert the right and left sealing profiles into the top sealing profile at both corners (Fig. 23).
 3. Stick the sealing profiles to the right and left of the glass pane (Fig. 24).
 - **Ensure that all corners are assembled without a gap (Fig. 24)!**
- ✓ The sealing profiles at the top, right and left are attached to the pane.

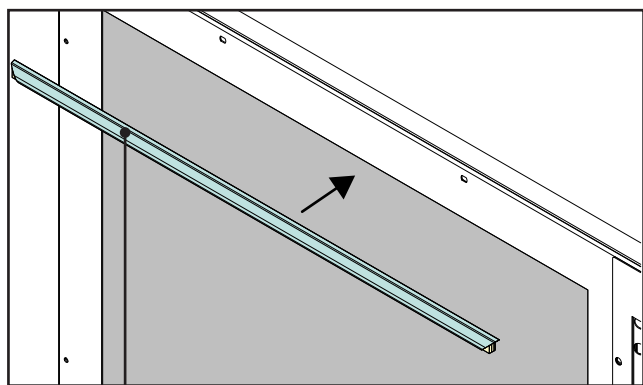


Figure 21

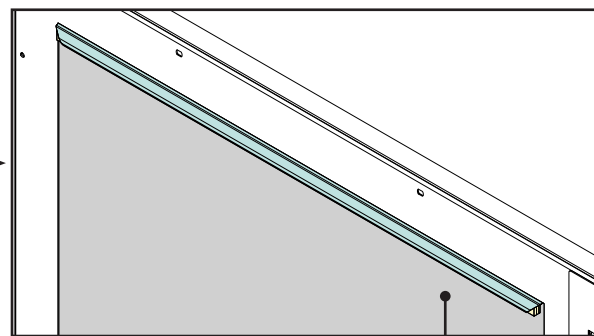


Figure 22

Sealing profile top

Safety glass pane

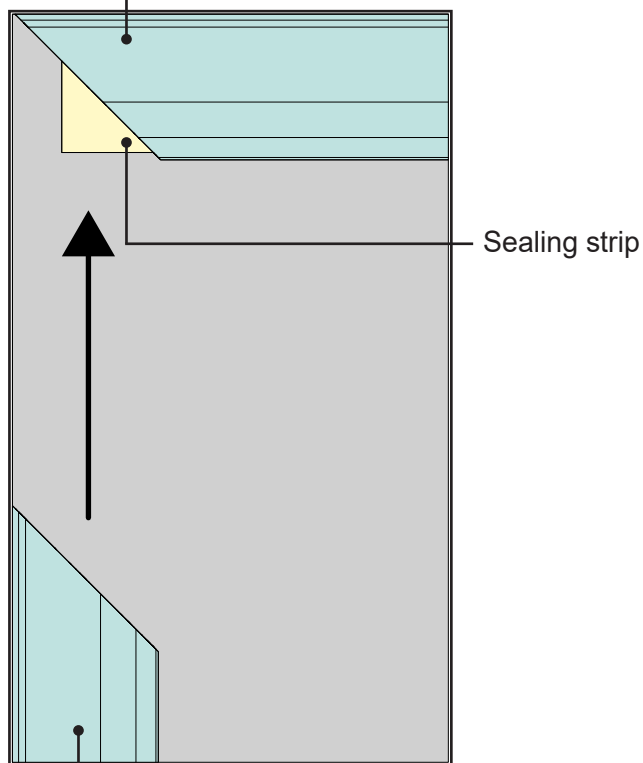


Figure 23

Sealing profile left

No gap!

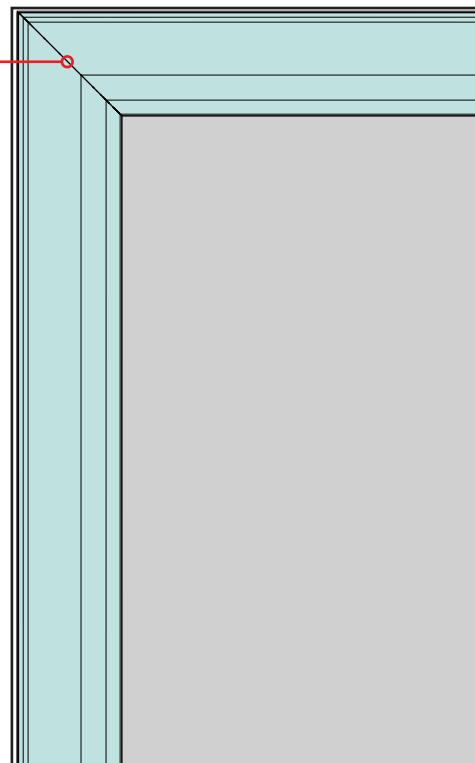


Figure 24

3.9 Affixing sealing profile to bottom of the safety glass pane for SÜ SiLine S / M / L and Robimat GF XM / XL

Procedure

1. Fix the sealing profile at the bottom in place by inserting the 2 sealing strips (Fig. 18+19) into the sealing profiles on the right and left and then stick it onto the pane (Fig. 25).

→ Ensure that all corners are assembled without a gap (Fig. 26+27)!



Sealing profile left

Figure 25

Sealing profile right

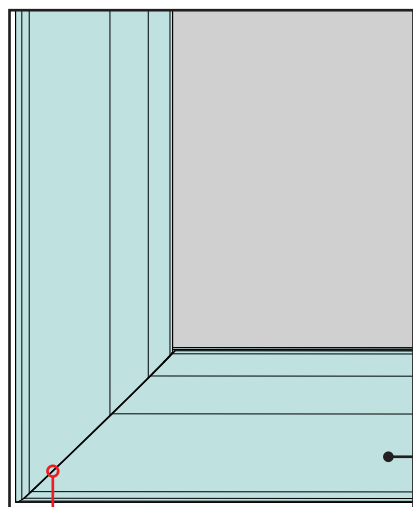


Figure 26

No gap!

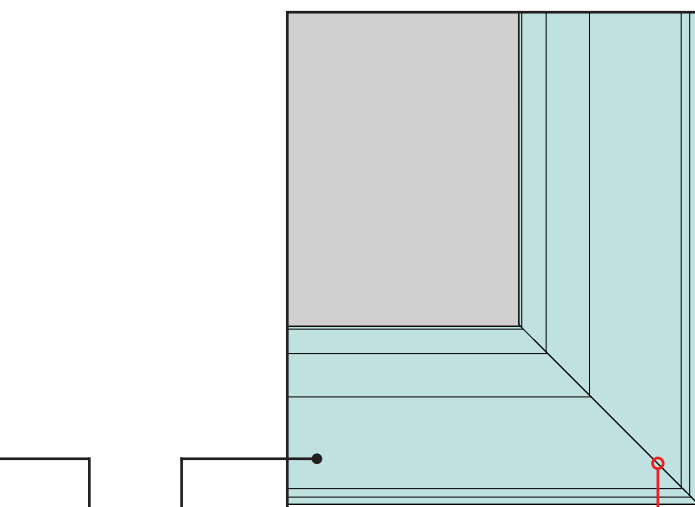


Figure 27

No gap!

Version for SÜ SiLine / GF SiLine:

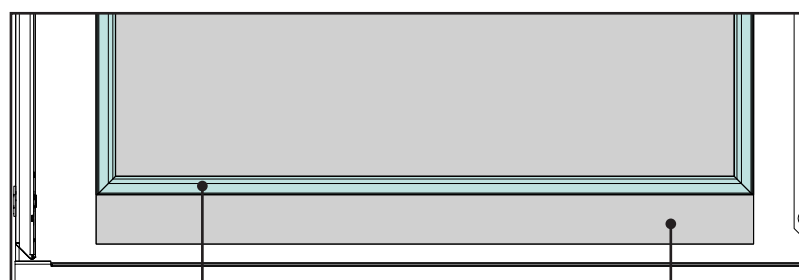


Figure 28

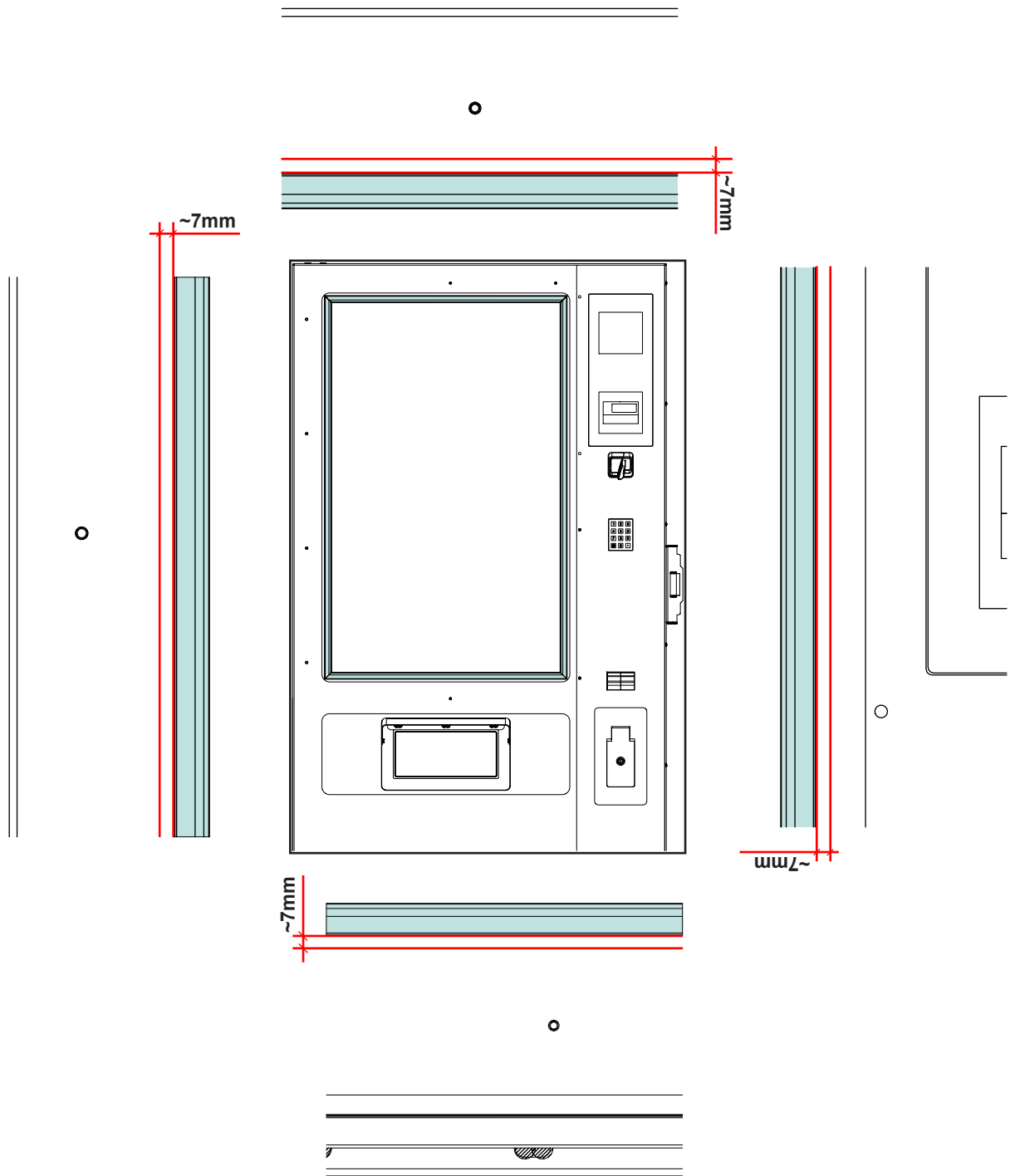
Sealing profile bottom

Safety glass pane

3.10 Affixing sealing profile to the safety glass pane for SÜ 2020

Procedure

The procedure is the same as for the other vending machines. **HOWEVER**, due to the rounded corners, a distance of **approximately 7mm** must be maintained so that the sealing profile can be stuck in place without any problems.



3.11 Installing the impact protection (Robimat XS/XM/XL)

Additional equipment

- Size 10 socket spanner

Procedure

1. Close the impact protection (Fig. 29).
2. Fasten the impact protection in place using 8x hexagon head bolts (size 10) (Fig. 30).

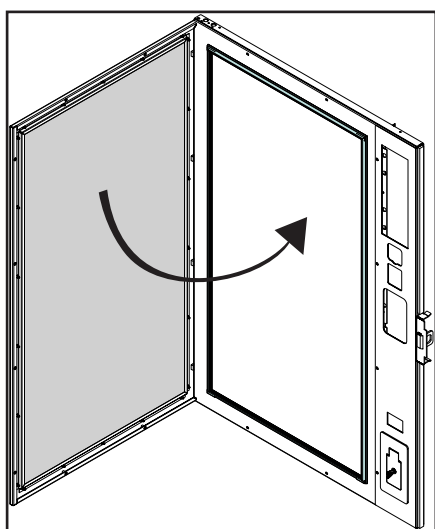


Figure 29

8x hexagon head bolts (size 10) →

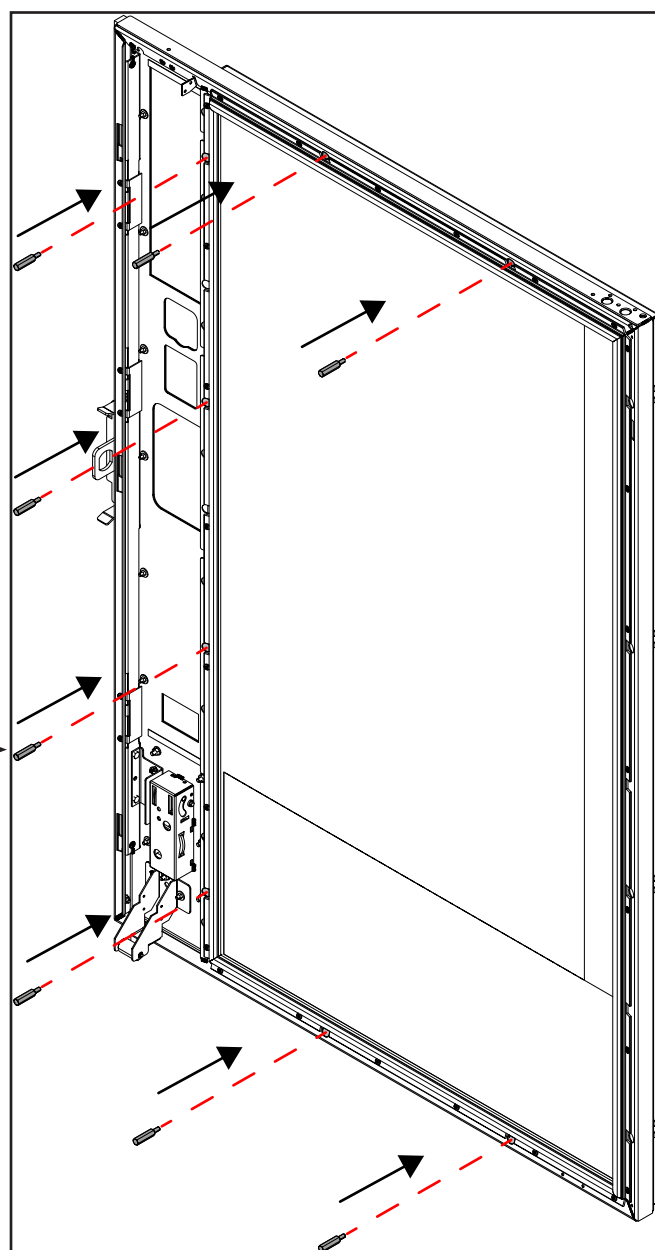


Figure 30

3.12 Installing the impact protection (SÜ SiLine S/M)

Additional equipment

- Hexagon socket, size 5
- Screwdriver (TX20) or cordless screwdriver with magnetic bit holder with bit (TX20)

Procedure

1. Close the impact protection (Fig. 31).
2. Install 4x hexagon socket cheese head screw (size 5) (Fig. 32).
3. Fit the sealing profile on the left with 7x fillister head self-tapping screw with M4 hexalobular socket (Fig. 33).

✓ The impact protection is now installed

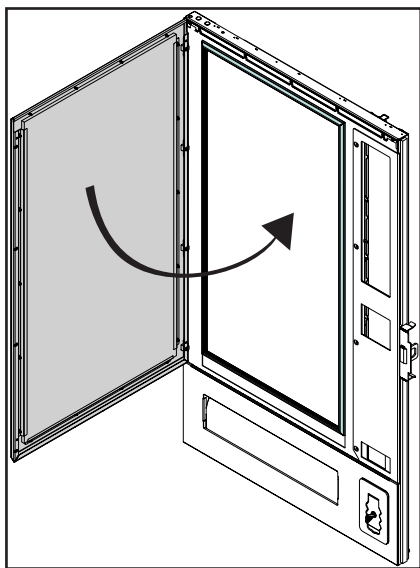


Figure 31

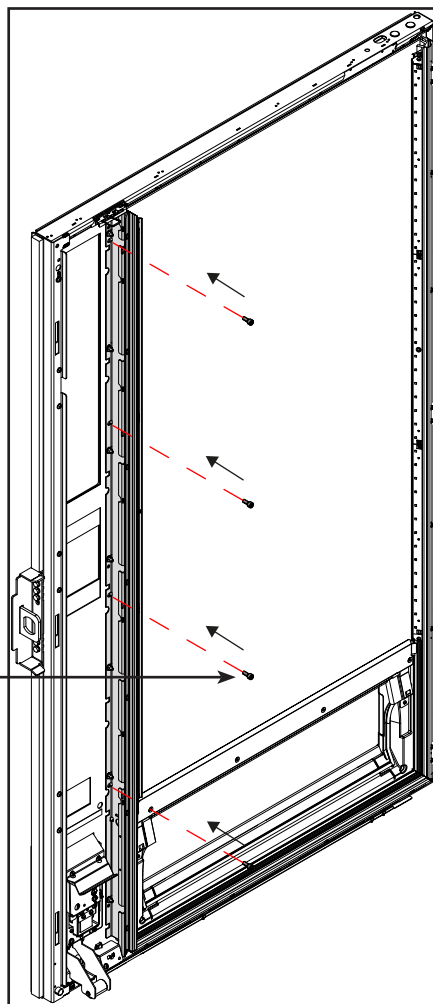


Figure 32

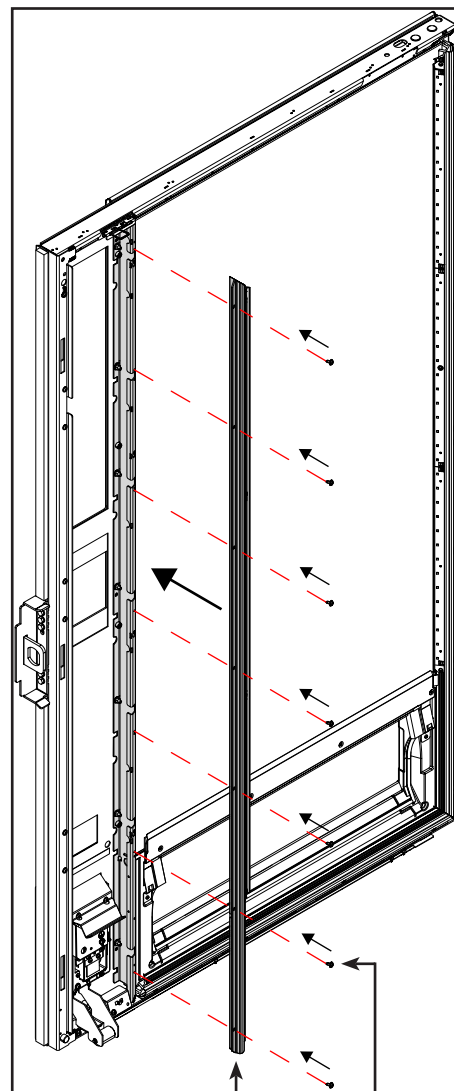


Figure 33

Sealing profile, left

7x fillister head self-tapping screw
with M4 hexalobular socket

3.13 Installing the impact protection (GF SiLine M/L)

Additional equipment

- Size 10 socket spanner

Procedure

1. Close the impact protection (Fig. 34).
2. Fasten the impact protection in place using 4x hexagon head bolts (size 10) (Fig. 35).

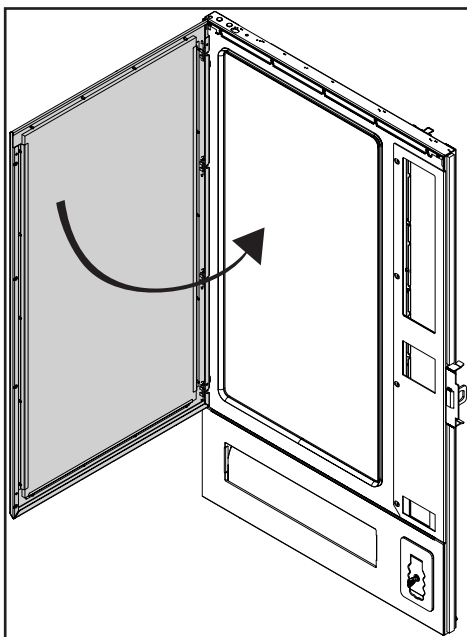


Figure 34

4x hexagon head bolts (size 10)

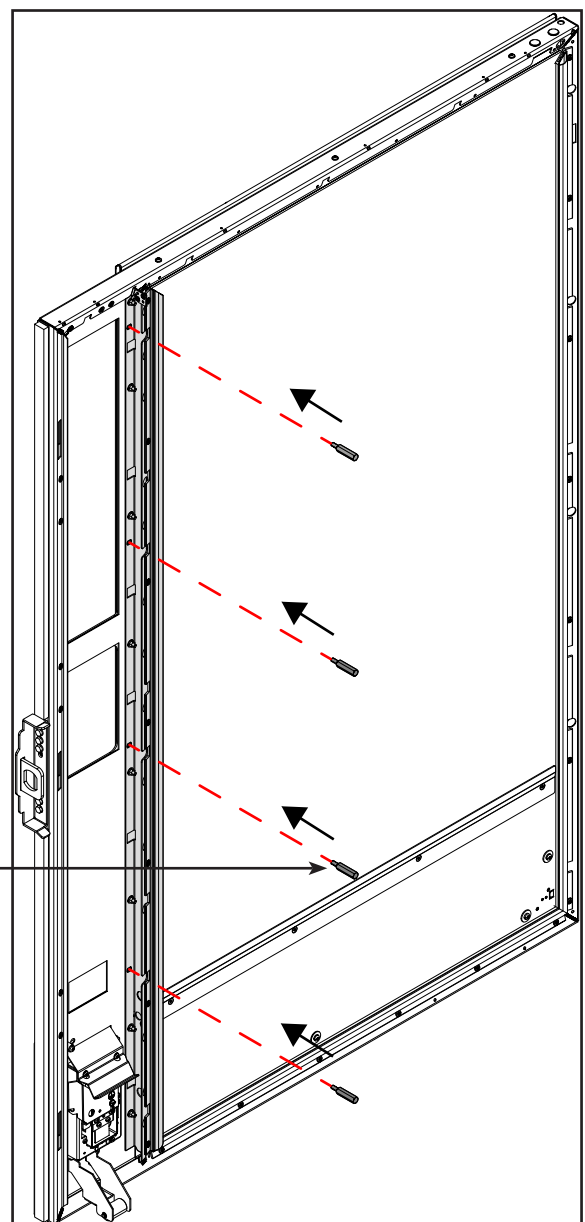


Figure 35

3.14 Installing the impact protection (SÜ 2020)

Additional equipment

- Hexagon socket, size 3
- Screwdriver (TX20) or cordless screwdriver with magnetic bit holder with bit (TX20)

Procedure

1. Close the impact protection (Fig. 36).
2. Install 5x countersunk screws with M5 x 50 hexagon socket (Fig. 37).
3. Install the LED lighting (Fig. 38).

✓ The impact protection is now installed.

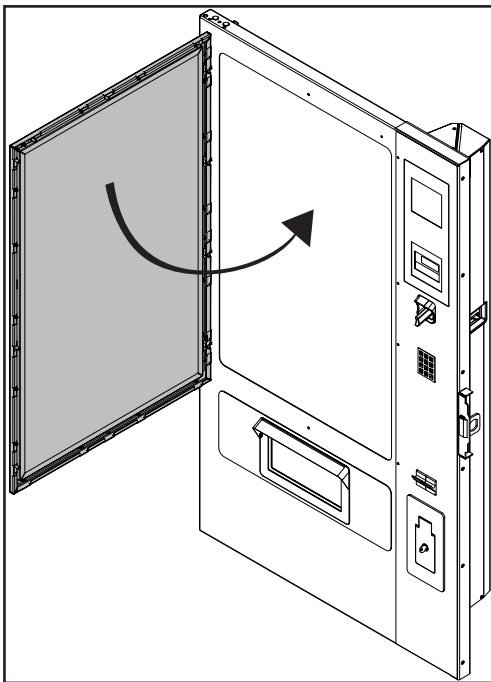


Figure 36

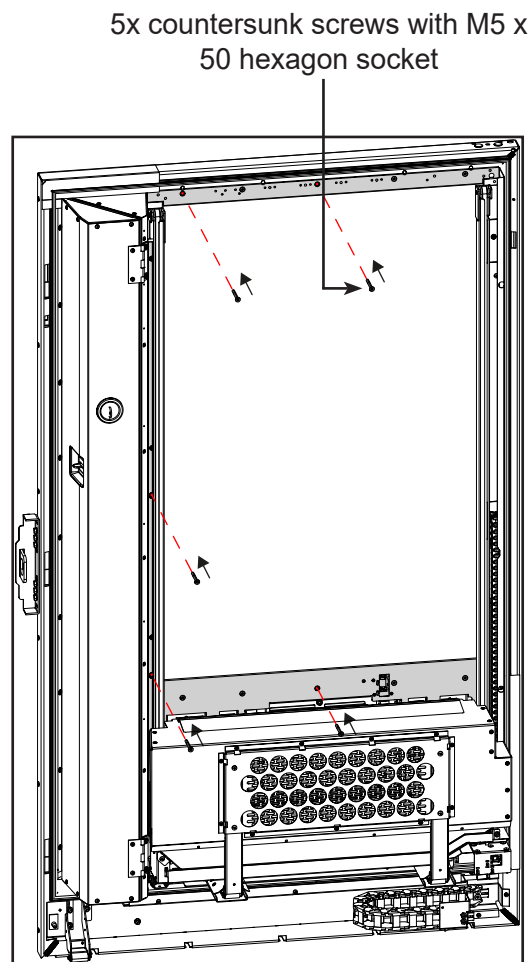


Figure 37

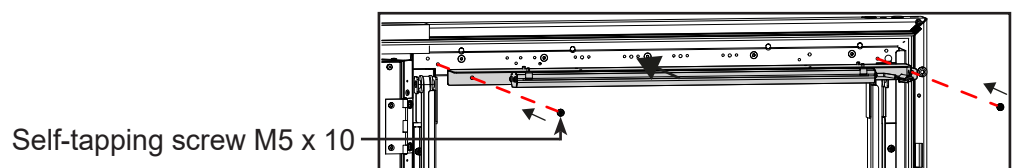


Figure 38

Table des matières

1.	Explication des symboles et des conseils	36
2.	Éléments fournis.....	37
3.	Instructions de montage	38
3.1	Ouvrir la protection antichoc Robimat XS/XM/XL.....	38
3.2	Ouvrir la protection antichoc SÜ SiLine S/M	39
3.3	Ouvrir la protection antichoc GF SiLine M/L.....	40
3.4	Ouvrir la protection antichoc SÜ 2020.....	41
3.5	Enfoncer le ruban d'espacement côtés droit et gauche dans les joints d'étanchéité profilés.....	42
3.6	Enfoncer le ruban d'espacement supérieur/inférieur dans les joints d'étanchéité profilés.....	43
3.7	Coller le ruban d'étanchéité dans le joint d'étanchéité profilé supérieur/inférieur	44
3.8	Coller les joints d'étanchéité profilés supérieurs,côtés droit et gauche sur la vitre de sécurité pour SÜ SiLine S/M/L et Robimat GF XM/XL.....	45
3.9	Coller le joint d'étanchéité profilé inférieur sur la vitre de sécurité pour SÜ SiLine S/M/L et Robimat GF XM/XL	46
3.10	Coller le joint d'étanchéité profilé sur la vitre de sécurité pour SÜ 2020	47
3.11	Monter la protection antichoc Robimat XS/XM/XL	48
3.12	Poser la protection antichoc SÜ SiLine S/M.....	49
3.13	Poser la protection antichoc GF SiLine M/L	50
3.14	Poser la protection antichoc SÜ 2020	51

1. Explication des symboles et des conseils

Cette installation a été fabriquée conformément à l'état actuel de la technique. Cependant, il existe des risques inhérents aux machines auxquels il est impossible de remédier par des mesures de construction. Pour garantir un niveau de sécurité suffisant à l'utilisateur lors du montage et de toute modification, nous indiquons des consignes de sécurité supplémentaires qui sont caractérisées par des balises texte décrites ci-après. Seul leur respect garantit une sécurité de fonctionnement suffisante durant le montage, la modification et le fonctionnement de la machine.

Les passages repérés sont d'ordre différent :



DANGER

Indication signalant un danger imminent susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT

Indication signalant une situation potentiellement dangereuse, susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures.



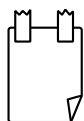
PRUDENCE

Indication signalant une situation dangereuse, susceptible d'entraîner des blessures légères ou l'endommagement de la machine.



INDICATION

Note indiquée dans le but de prévenir des dégâts matériels de la machine



CONSEIL

Note qui facilite l'utilisation de la machine lorsqu'elle est respectée.

De plus sont utilisés à certains endroits les symboles suivants :



AVERTISSEMENT concernant le courant électrique ! Danger de mort !

Ce symbole met en garde contre les pièces sous tension. Seul un électricien agréé est autorisé à retirer les caches repérés par ce symbole.

Respecter les directives de manient des composants et modules sensibles aux décharges électrostatiques (DES) !



Derrière les caches repérés par ce symbole se trouvent des composants et des modules sensibles aux décharges électrostatiques.

Éviter tout contact avec les fiches électriques, les circuits imprimés ou les broches des composants. Seul le personnel qualifié ayant des connaissances dans le domaine des décharges électrostatiques est autorisé à intervenir !



Ce symbole met en garde contre tout objet pointu.



Ce symbole met en garde contre la présence de débris de verre.



Ce symbole interdit l'introduction de la main.



Porter des gants de protection !

Dans les zones repérées par ce symbole, le port de gants de protection contre les coupures est obligatoire.



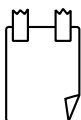
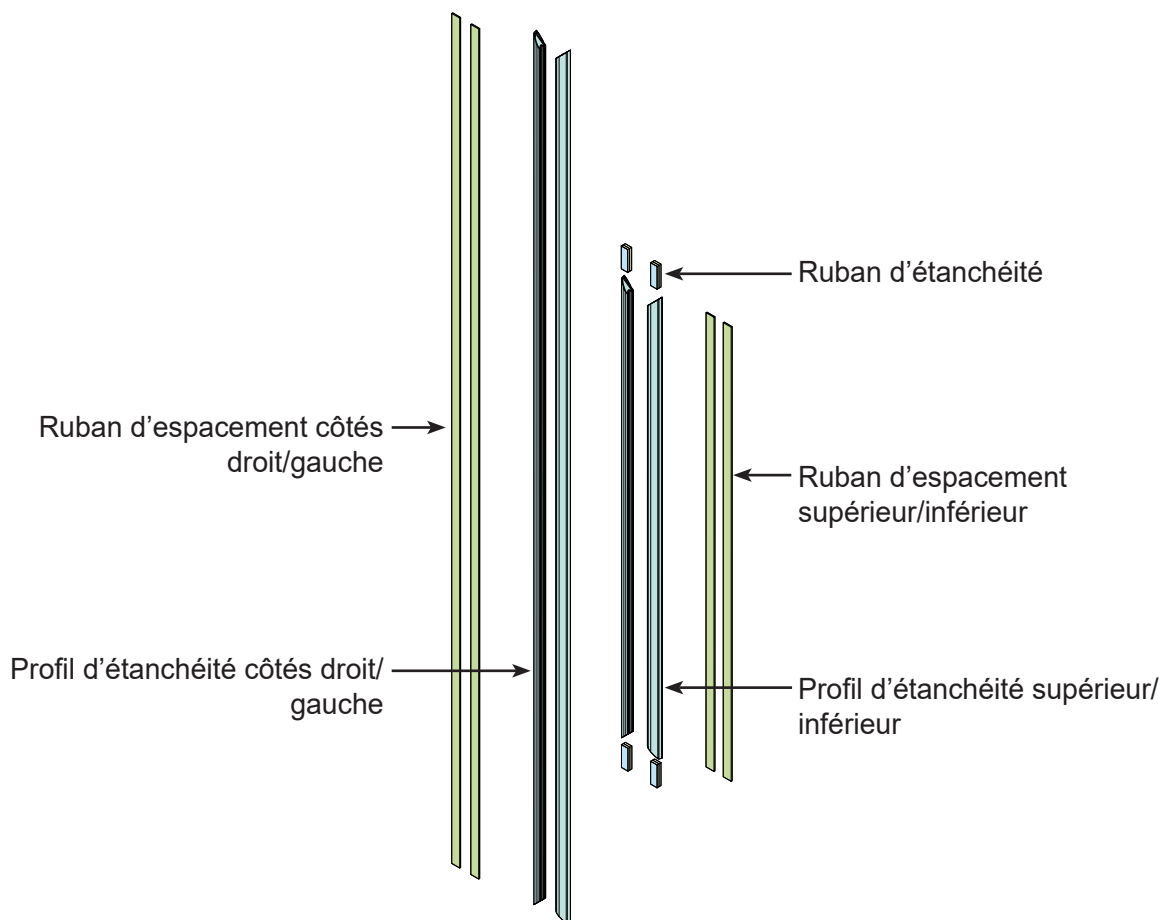
Porter des chaussures de sécurité !

En cas de chute, un compacteur peut causer des blessures aux pieds. Il faut porter des chaussures de sécurité adaptées et toujours veiller à un maniement sûr des compacteurs.

2. Éléments fournis

Les éléments fournis et les instructions de montage sont regroupés dans les kits suivants :

- 343 50 650 00 RS joint d'étanchéité protection antichoc SÜ SiLine S
- 344 50 384 00 RS joint d'étanchéité protection antichoc SÜ SiLine M
- 704 50 788 00 RS joint d'étanchéité protection antichoc GF Robimat XL
- 705 50 278 00 RS joint d'étanchéité protection antichoc GF SiLine L
- 706 50 615 00 RS joint d'étanchéité protection antichoc GF Robimat XM
- 707 50 263 00 RS joint d'étanchéité protection antichoc GF SiLine M
- 708 50 114 00 RS joint d'étanchéité protection antichoc GF Robimat XS
- 325 71 777 00 RS joint d'étanchéité protection antichoc SÜ 2020



CONSEIL

Parmi les éléments fournis pour le SÜ 2020, il n'y a pas de ruban d'espacement en raison de l'espacement minime entre la vitre de sécurité et la vitre antichoc !

3. Instructions de montage

3.1 Ouvrir la protection antichoc Robimat XS/XM/XL

Outils à utiliser

- Clé à douille 10 mm

Procédure

1. *Ouvrir l'appareil, puis le mettre hors tension.*
2. *Déconnecter l'appareil du secteur.*
3. *Déposer 8 boulons filetés six pans de 10 mm (fig. 1+2).*
4. *Ouvrir la protection antichoc (fig. 3).*

✓ La protection antichoc est ouverte.

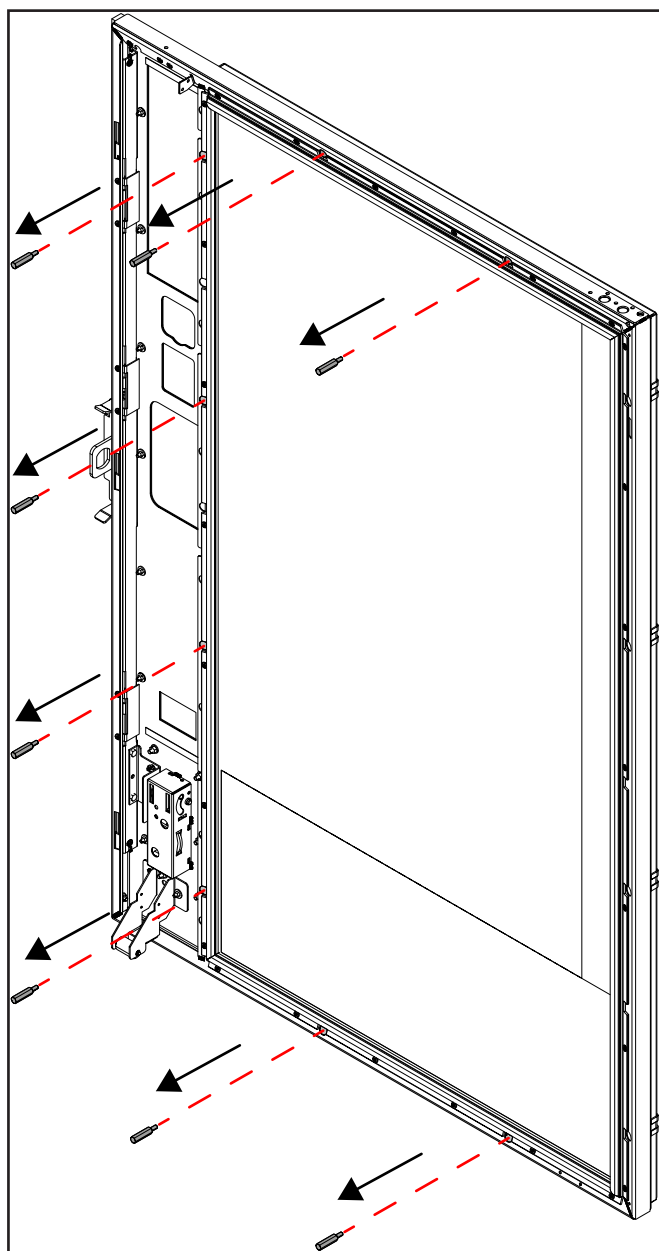
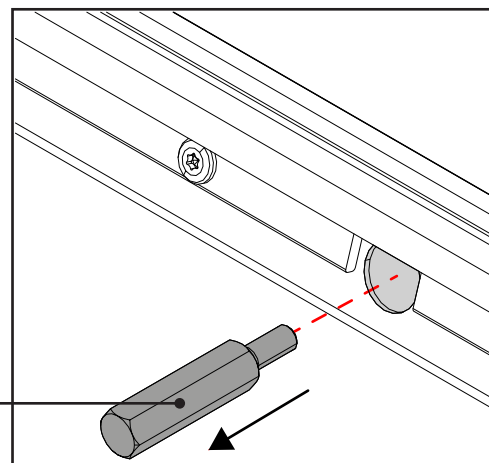


Fig. 1



8 boulons filetés hexagonaux
de 10 mm

Fig. 2

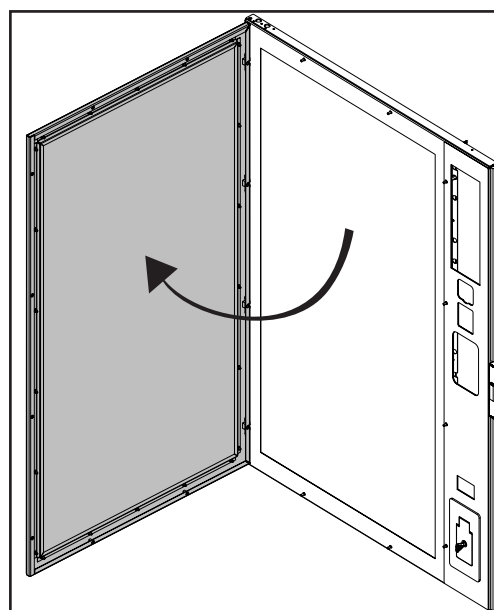


Fig. 3

3.2 Ouvrir la protection antichoc SÜ SiLine S/M

Outils à utiliser

- Clé coudée pour vis à six pans creux de 5 mm
- Tournevis (TX20) ou visseuse sans fil à porte-embout magnétique avec embout (TX20)

Procédure

1. Ouvrir l'appareil, puis le mettre hors tension.
2. Déconnecter l'appareil du secteur.
3. Déposer 7 vis à tête cylindrique bombée et empreinte à six lobes internes M4 (fig. 4).
4. Retirer le profil d'étanchéité gauche (fig. 4).
5. Déposer 4 vis à tête cylindrique à six pans creux de 5 mm (fig. 5).
6. Ouvrir la protection antichoc (fig. 6).

✓ La protection antichoc est ouverte.

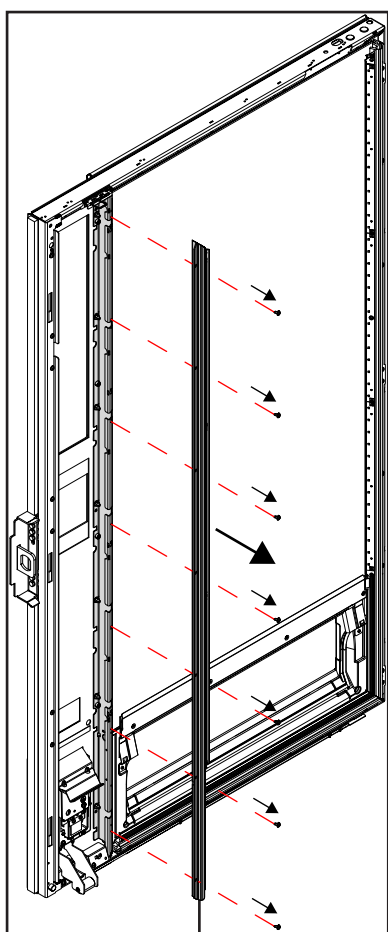


Fig. 4

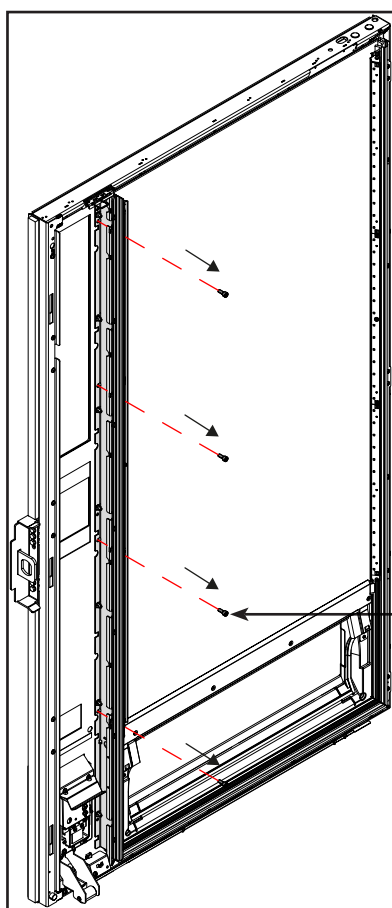


Fig. 5

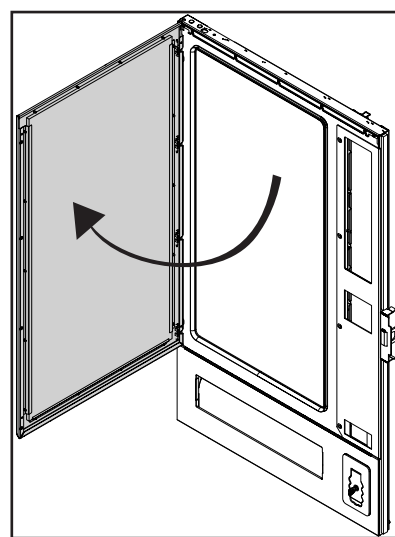
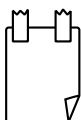


Fig. 6

4 vis à tête cylindrique de 5 mm

7x vis à tête cylindrique bombée et empreinte à six lobes internes M4
Profil d'étanchéité gauche



CONSEIL

Il est aussi possible de déposer les vis à tête cylindrique avec le profil d'étanchéité en place ;
CEPENDANT, il faut utiliser un six pans creux arrondi permettant un positionnement de biais.

3.3 Ouvrir la protection antichoc GF SiLine M/L

Outils à utiliser

- Clé à douille 10 mm

Procédure

1. Ouvrir l'appareil, puis le mettre hors tension.
 2. Déconnecter l'appareil du secteur.
 3. Déposer les 4 boulons filetés hexagonaux de 10 mm (fig. 7+8)
 4. Ouvrir la protection antichoc (fig. 9)
- ✓ La protection antichoc est ouverte.

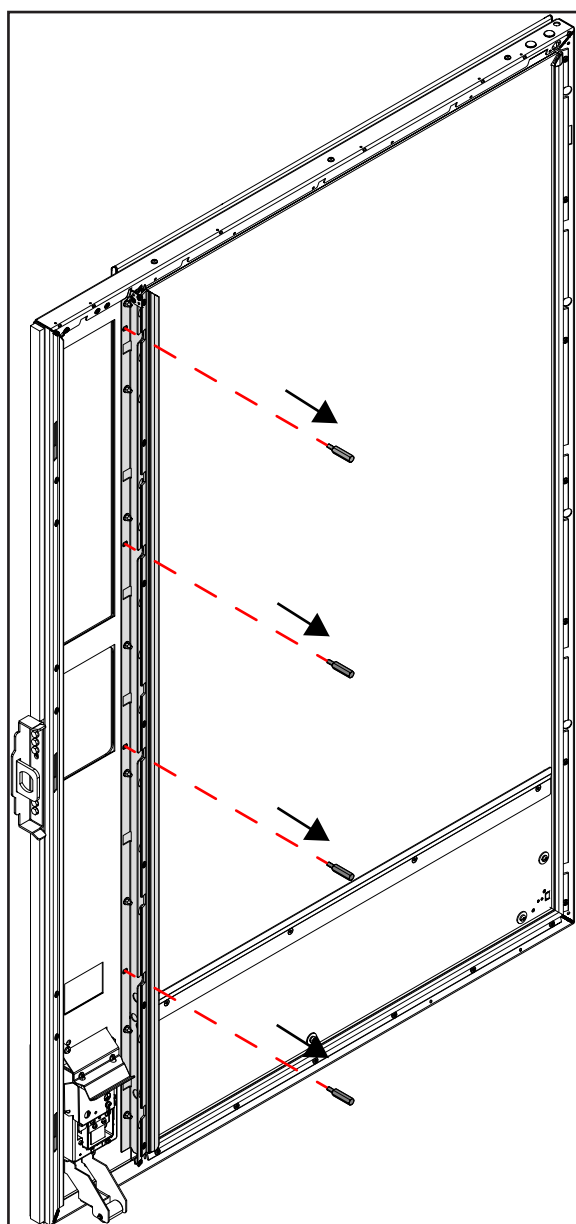


Fig. 7

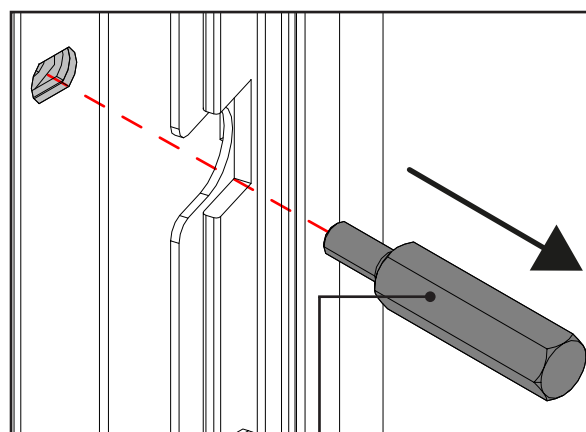


Fig. 8

4 boulons filetés hexagonaux de 10 mm

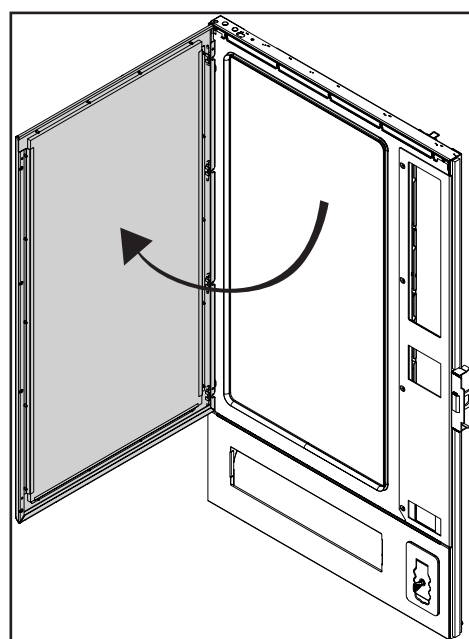


Fig. 9

3.4 Ouvrir la protection antichoc SÜ 2020

Outils à utiliser

- Clé coudée pour vis à six pans creux de 3 mm
- Tournevis (TX20) ou visseuse sans fil à porte-embout magnétique avec embout (TX20)

Procédure

1. Ouvrir l'appareil, puis le mettre hors tension.
2. Déconnecter l'appareil du secteur.
3. Retirer l'éclairage LED (fig. 10).
4. Déposer les 5 vis à tête fraisée à six pans creux M5x50 (fig. 11).
5. Ouvrir la protection antichoc (fig. 12).

✓ La protection antichoc est ouverte.

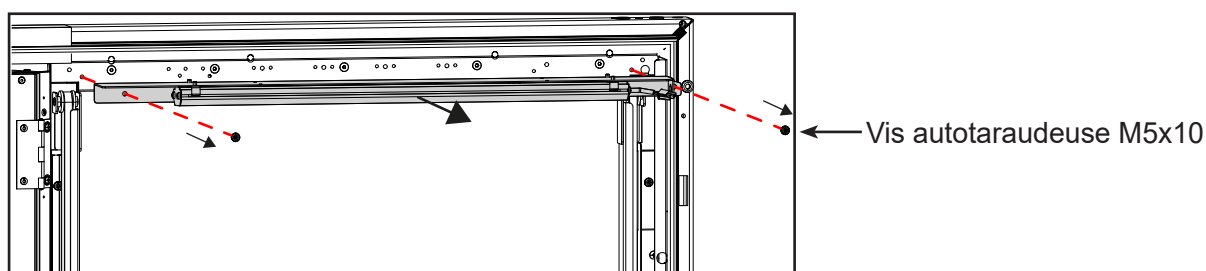


Fig. 10

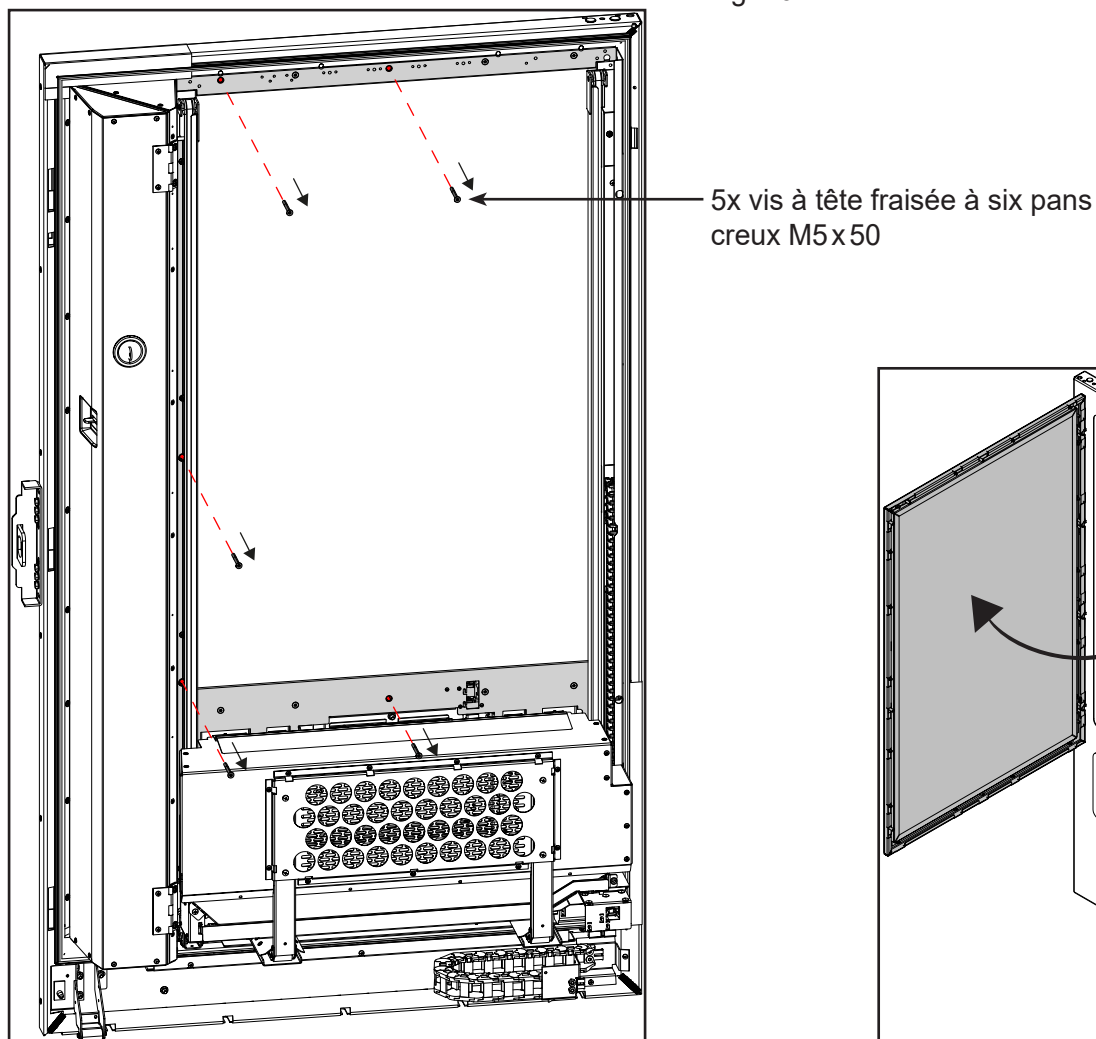


Fig. 11

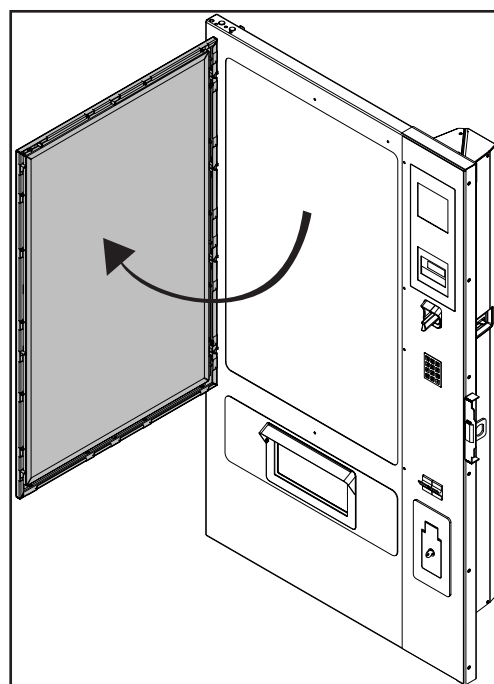


Fig. 12

3.5 Enfoncez le ruban d'espacement côtés droit et gauche dans les joints d'étanchéité profilés

Procédure

1. *Enfoncez le ruban d'espacement côtés droit et gauche dans les joints d'étanchéité profilés (fig. 13 à 15).*

→ Veiller à ce que, sur les deux côtés du joint d'étanchéité profilé, le ruban d'espacement **NE** dépasse **PAS**.

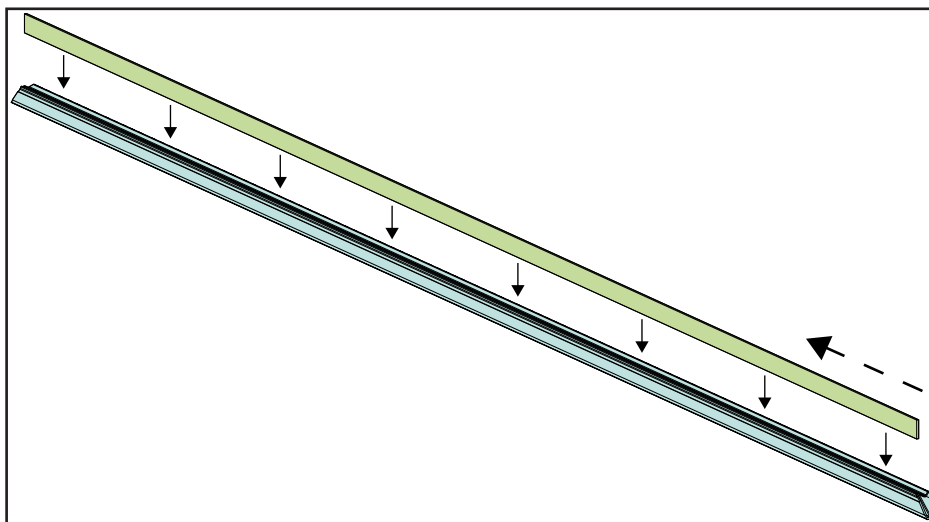


Fig. 13

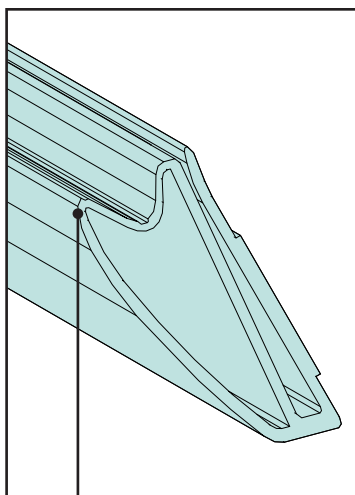


Fig. 14

Joint d'étanchéité profilé côté droit/gauche

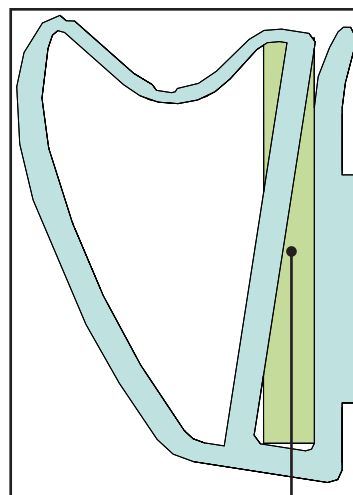
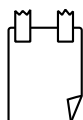


Fig. 15

Ruban d'espacement côtés droit/gauche



CONSEIL

Parmi les éléments fournis pour le SÜ 2020, il n'y a pas de ruban d'espacement en raison de l'espacement minimal entre la vitre de sécurité et la vitre antichoc !

3.6 Enfoncer le ruban d'espacement supérieur/inférieur dans les joints d'étanchéité profilés

Procédure

2. *Enfoncer le ruban d'espacement supérieur/inférieur dans les joints d'étanchéité profilés (fig. 16+17).*

→ Veiller à ce que, sur les deux côtés du joint d'étanchéité profilé, le ruban d'espacement dépasse légèrement.

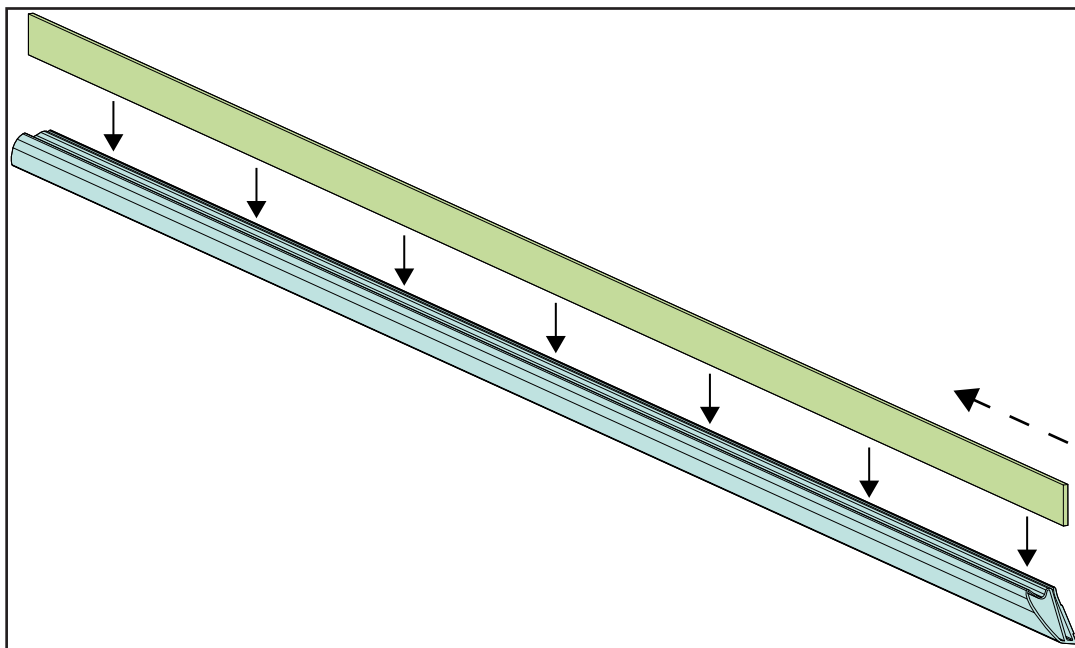


Fig. 16

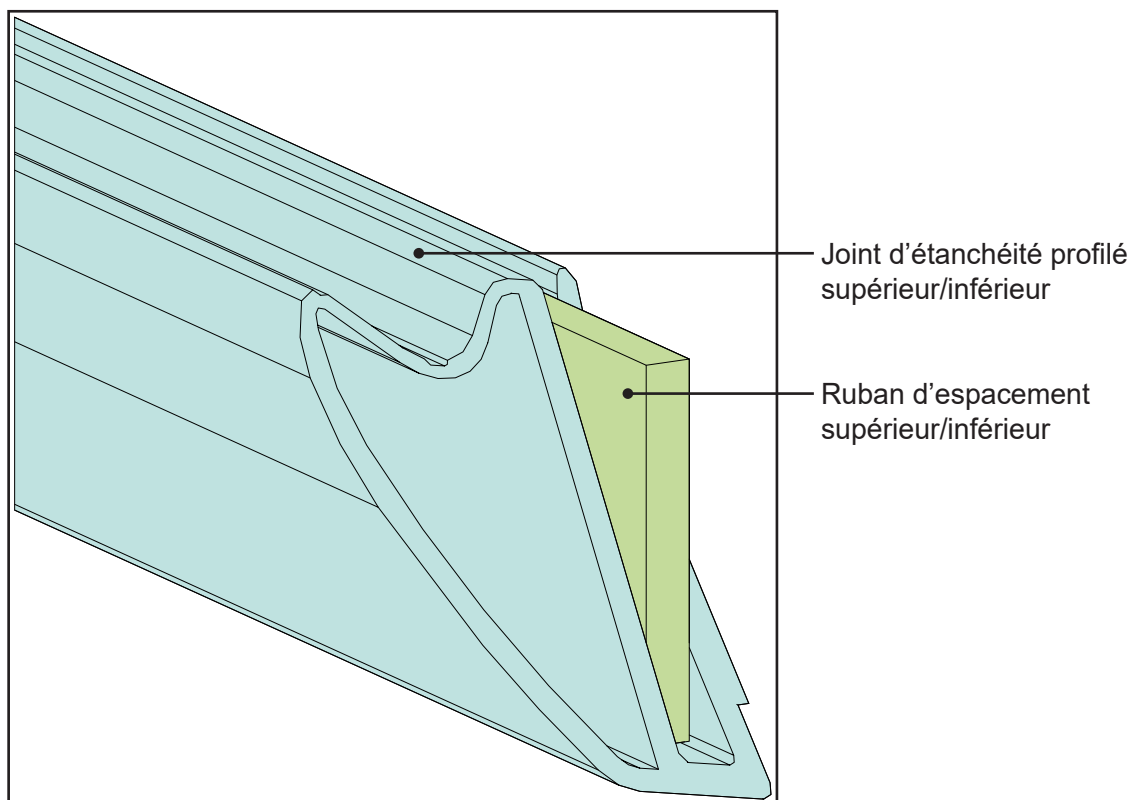
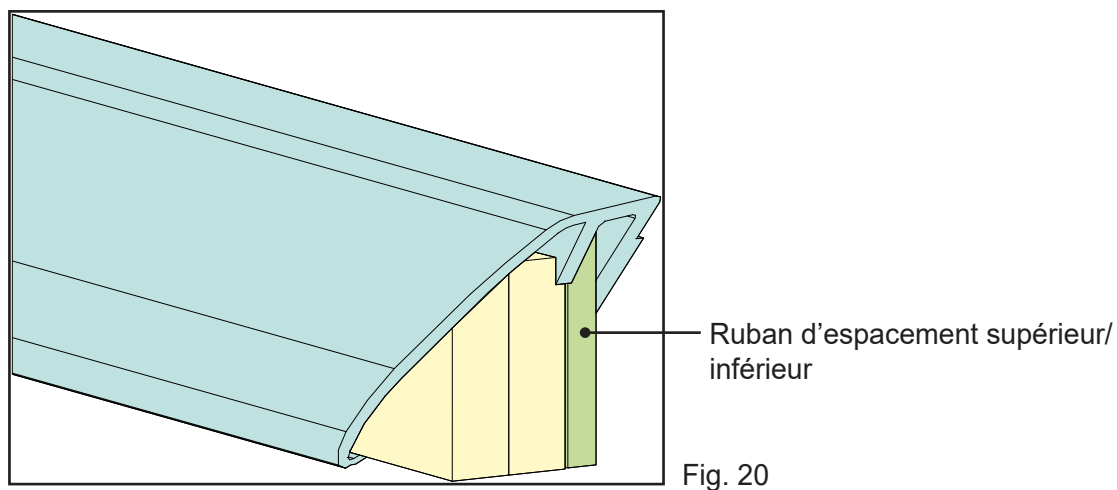
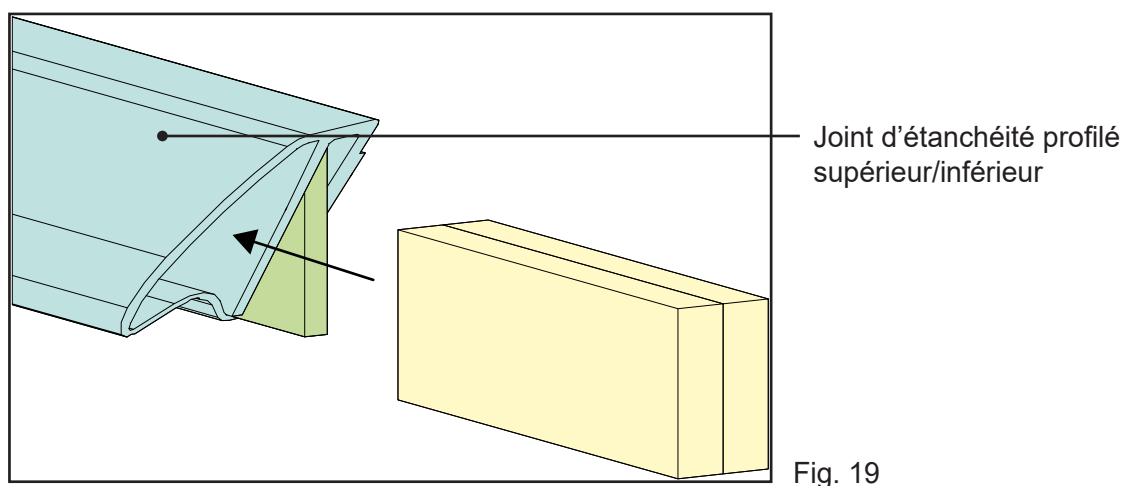
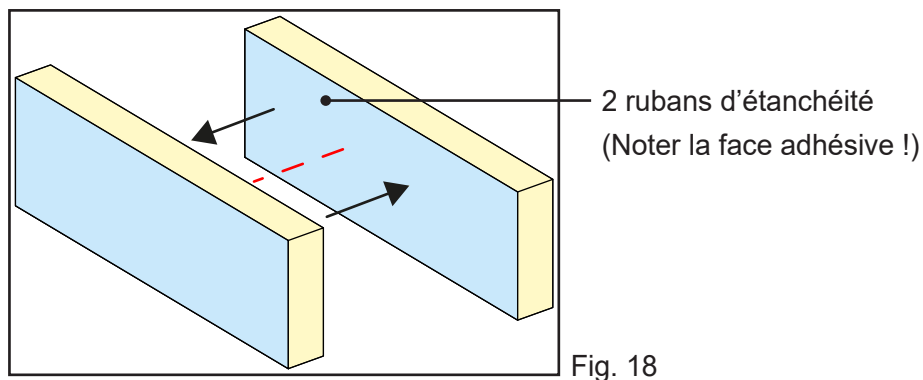


Fig. 17

3.7 Coller le ruban d'étanchéité dans le joint d'étanchéité profilé supérieur/inferieur

Procédure

1. *Coller 2 rubans d'étanchéité l'un contre l'autre (fig. 18).*
→ Ne pas coller les faces adhésives respectives l'une sur l'autre !
2. *Coller des deux côtés le ruban d'étanchéité dans la lèvre du joint d'étanchéité profilé supérieur/inferieur (fig. 19+20).*



3.8 Coller les joints d'étanchéité profilés supérieurs, côtés droit et gauche sur la vitre de sécurité pour SÜ SiLine S/M/L et Robimat GF XM/XL

Procédure

3. Coller le joint d'étanchéité profilé supérieur sur la vitre de sécurité (fig. 21+22).

→ **Veiller à ce que le joint d'étanchéité profilé présente un écart aussi minime que possible par rapport au vantail de porte !**

4. Emboîter, du côté droit et du côté gauche, les coins du joint d'étanchéité profilé supérieur (fig. 23).

5. Coller le joint d'étanchéité profilé, côté droit et côté gauche, sur la vitre (fig. 24).

→ **Veiller à ne laisser aucun jeu dans les angles (fig. 24) !**

✓ Les joints d'étanchéité profilés supérieurs, côtés droit et gauche, sont fixés sur la vitre.

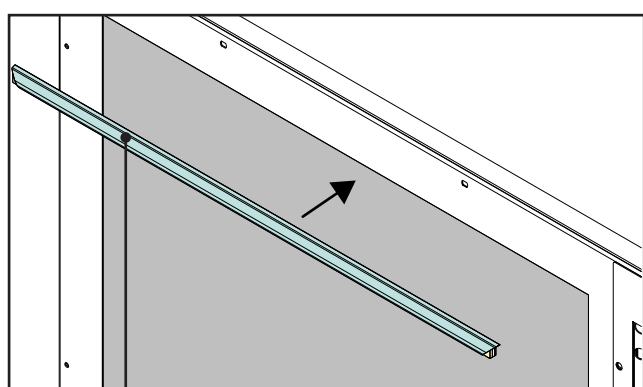


Fig. 21

Joint d'étanchéité profilé supérieur

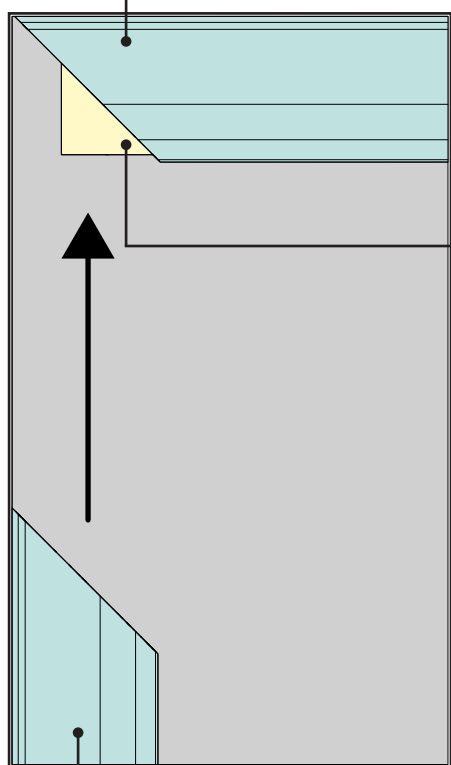


Fig. 23

Joint d'étanchéité profilé côté gauche

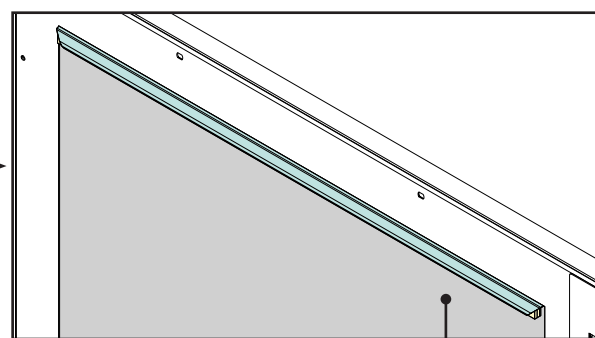


Fig. 22

Vitre de sécurité

Pas de jeu !

Ruban d'étanchéité

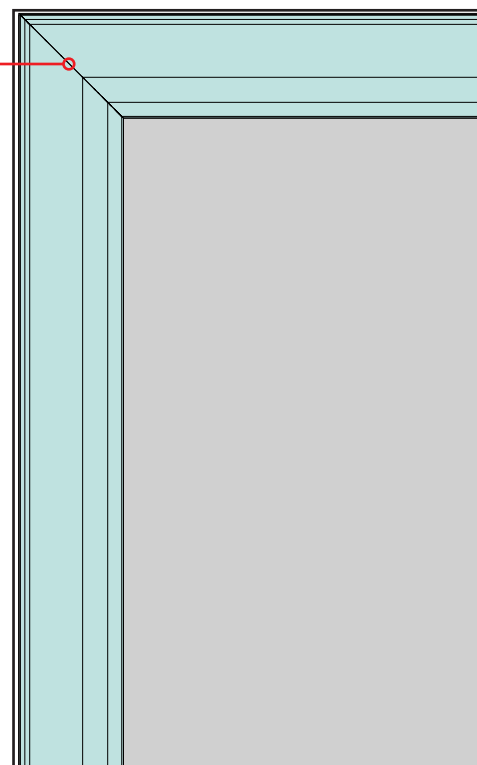


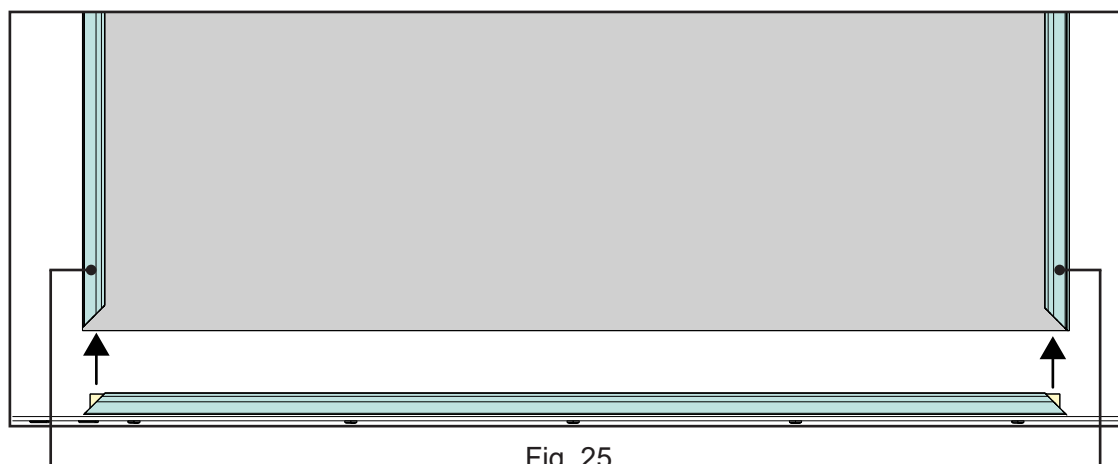
Fig. 24

3.9 Coller le joint d'étanchéité profilé inférieur sur la vitre de sécurité pour SÜ SiLine S/M/L et Robimat GF XM/XL

Procédure

1. Placer à l'aide de 2 rubans d'étanchéité (fig. 18+19) le joint d'étanchéité profilé inférieur sur les joints d'étanchéité profilés côtés droit et gauche et le coller également sur la vitre (fig. 25).

→ Veiller à ne laisser aucun jeu dans les angles (fig. 26+27) !



Joint d'étanchéité profilé côté gauche

Fig. 25

Joint d'étanchéité profilé côté droit

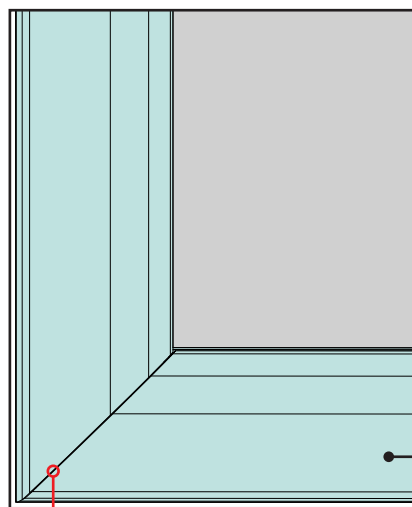


Fig. 26

Joint d'étanchéité profilé inférieur

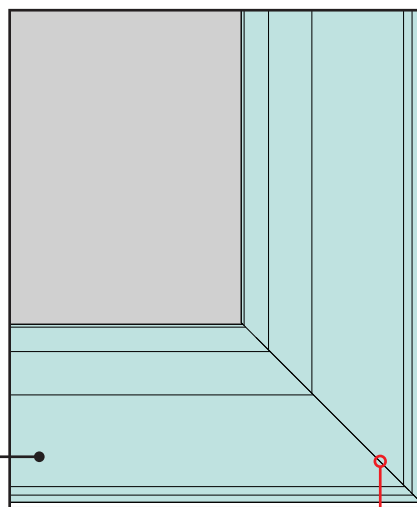


Fig. 27

Pas de jeu !

Pas de jeu !

Réalisation sur SÜ SiLine / GF SiLine :

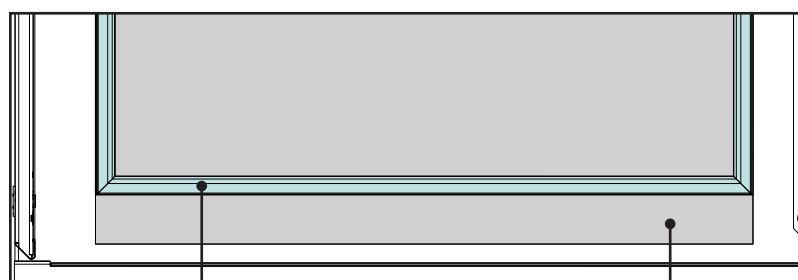
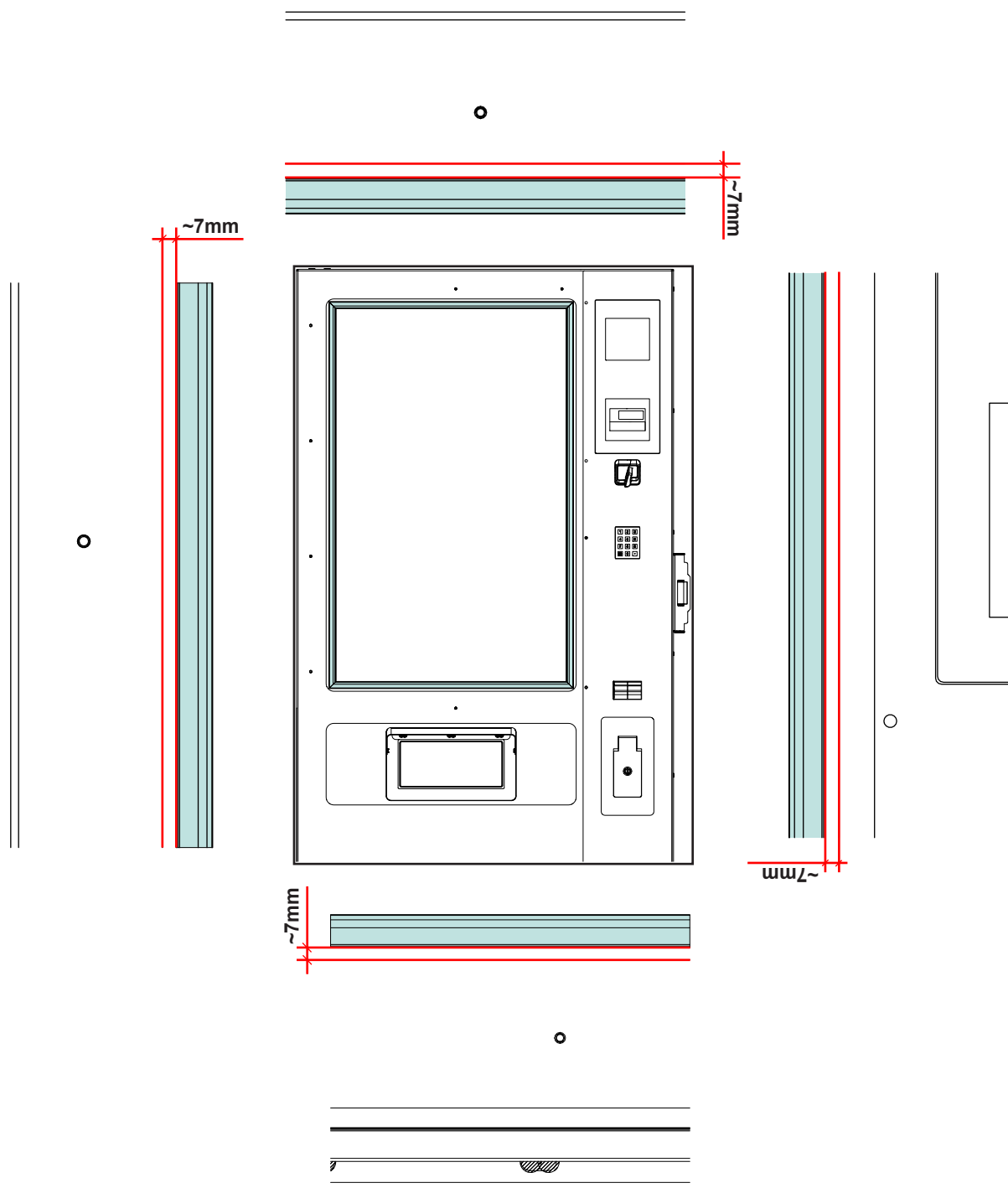


Fig. 28

Joint d'étanchéité profilé inférieur

Vitre de sécurité

L'ordre du collage est identique à celui des autres appareils, **MAIS** il faut, en raison des angles arrondis, respecter un écart d'**environ 7 mm** afin de pouvoir coller sans problème le joint d'étanchéité profilé.



3.11 Monter la protection antichoc Robimat XS/XM/XL

Outils à utiliser

- Clé à douille 10 mm

Procédure

1. Fermer la protection antichoc (fig. 29).
2. Poser la protection antichoc à l'aide des 8 boulons filetés hexagonaux de 10 mm (fig. 30).

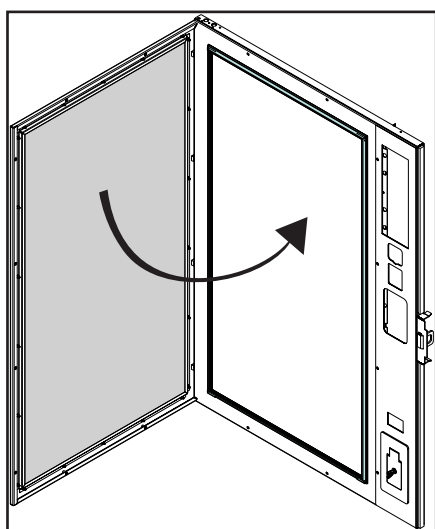


Fig. 29

8 boulons filetés hexagonaux de 10 mm →

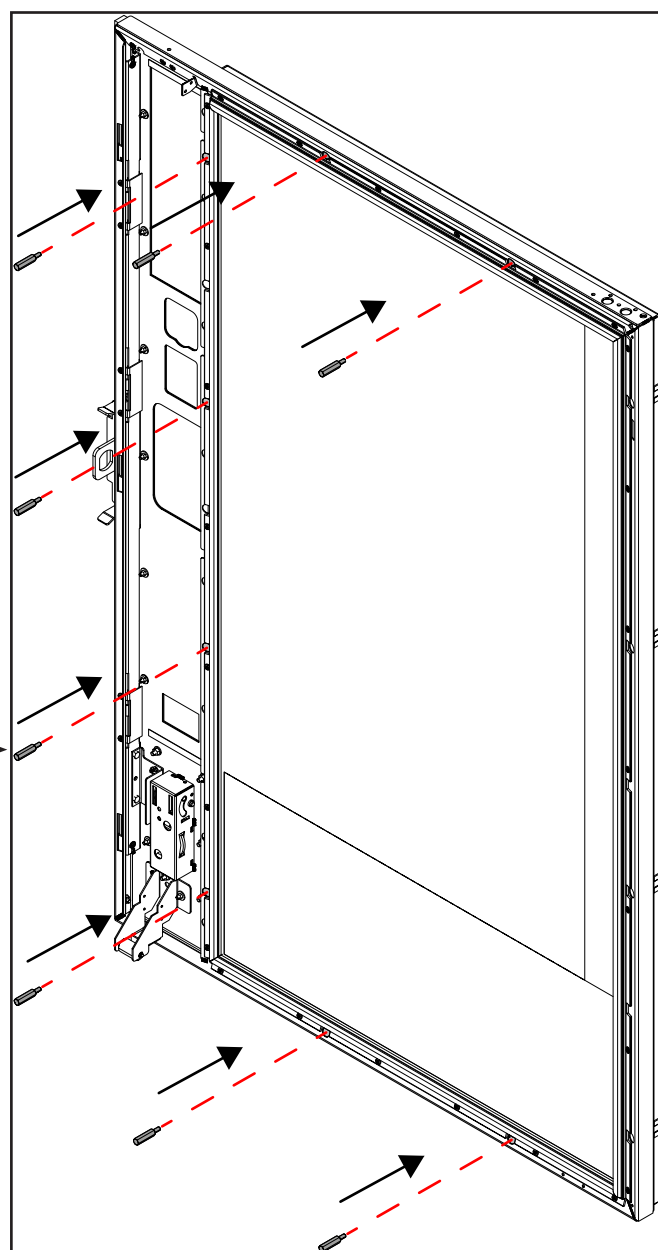


Fig. 30

3.12 Poser la protection antichoc SÜ SiLine S/M

Outils à utiliser

- Clé coudée pour vis à six pans creux de 5 mm
- Tournevis (TX20) ou visseuse sans fil à porte-embout magnétique avec embout (TX20)

Procédure

6. Fermer la protection antichoc (fig. 31).
7. Poser 4 vis à tête cylindrique à six pans creux de 5 mm (fig. 32).
8. Poser le profil d'étanchéité côté gauche avec 7 vis à tête cylindrique bombée et empreinte à six lobes internes M4 (fig. 33).

✓ La protection antichoc est posée.

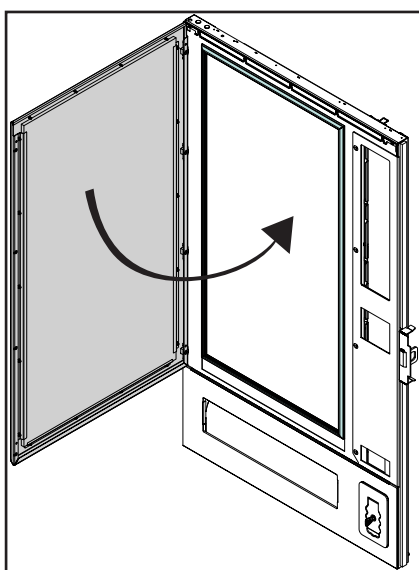


Fig. 31

4 vis à tête cylindrique de 5 mm

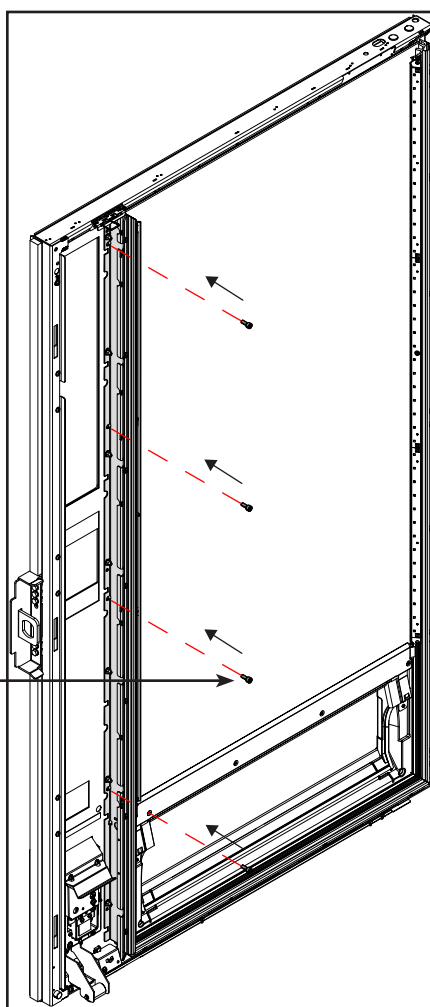


Fig. 32

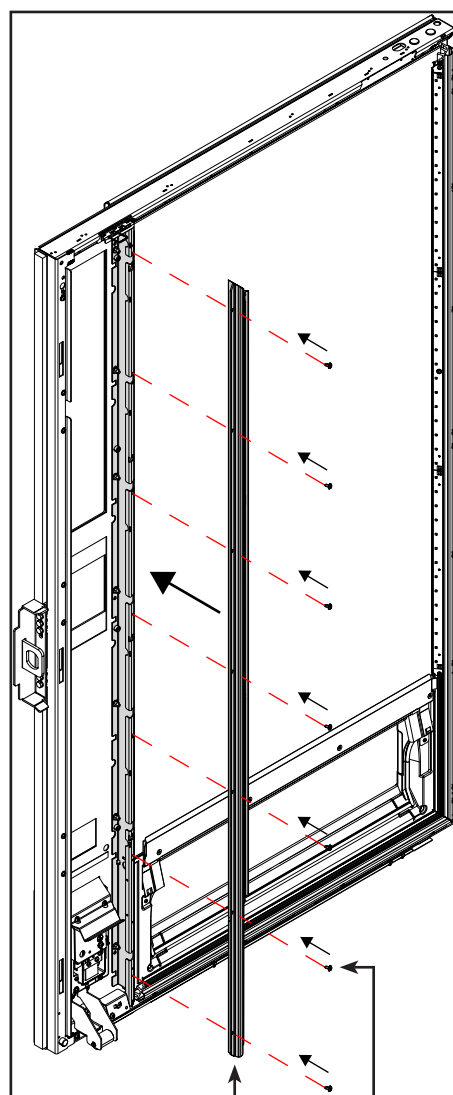


Fig. 33

Profil d'étanchéité gauche

7x vis à tête cylindrique bombée et empreinte à six lobes internes M4

3.13 Poser la protection antichoc GF SiLine M/L

Outils à utiliser

- Clé à douille 10 mm

Procédure

1. Fermer la protection antichoc (fig. 34).
2. Poser la protection antichoc à l'aide des 4 boulons filetés hexagonaux de 10 mm (fig. 35).

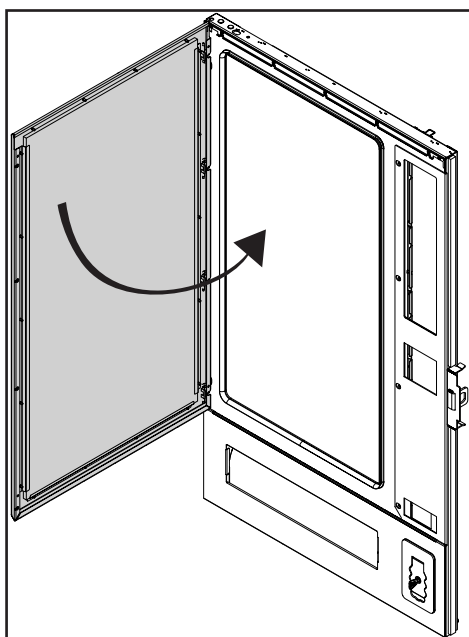


Fig. 34

4 boulons filetés hexagonaux de 10 mm

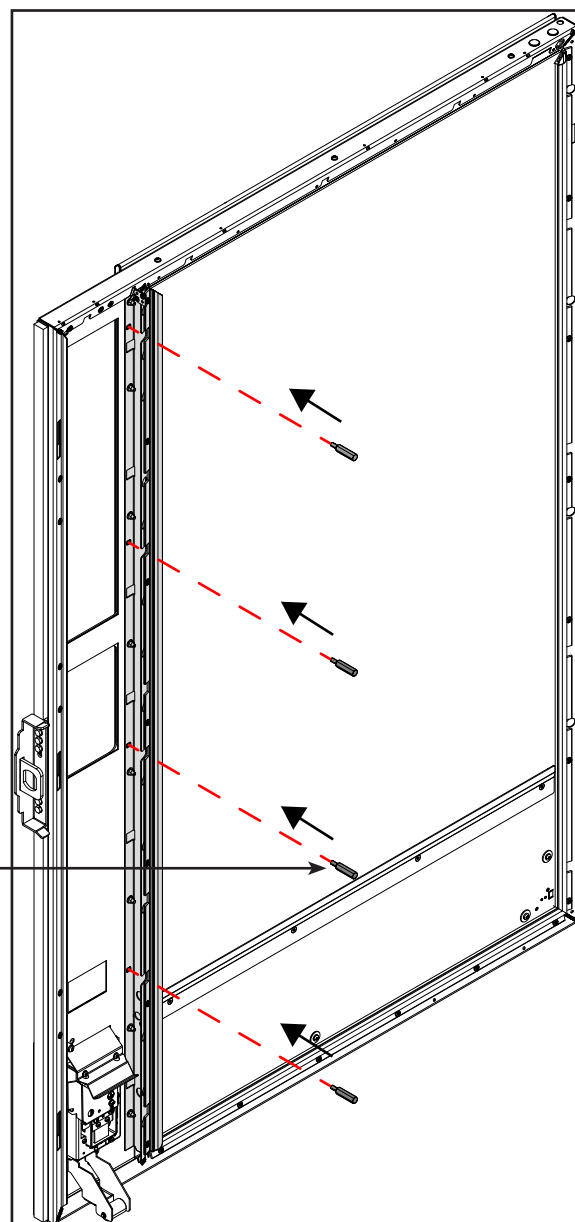


Fig. 35

3.14 Poser la protection antichoc SÜ 2020

Outils à utiliser

- Clé coudée pour vis à six pans creux de 3 mm
- Tournevis (TX20) ou visseuse sans fil à porte-embout magnétique avec embout (TX20)

Procédure

1. Fermer la protection antichoc (fig. 36).
2. Poser les 5 vis à tête fraisée à six pans creux M5x50 (fig. 37).
3. Poser l'éclairage LED (fig. 38).

✓ La protection antichoc est posée.

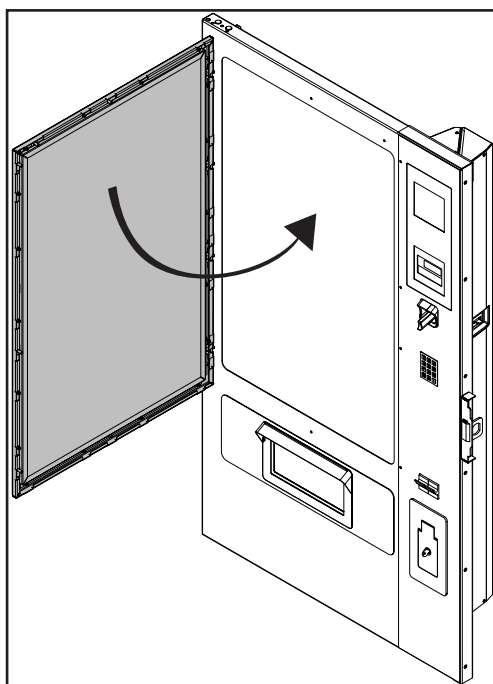


Fig. 36

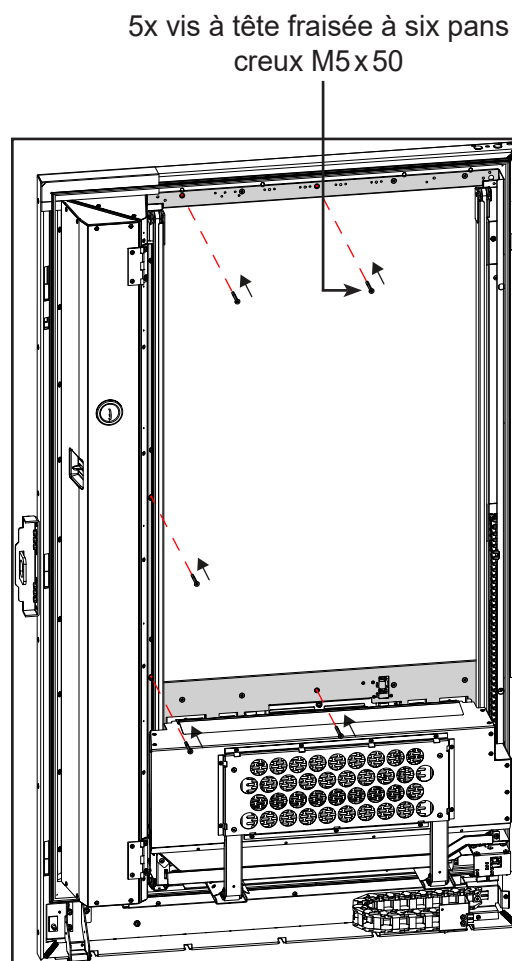


Fig. 37

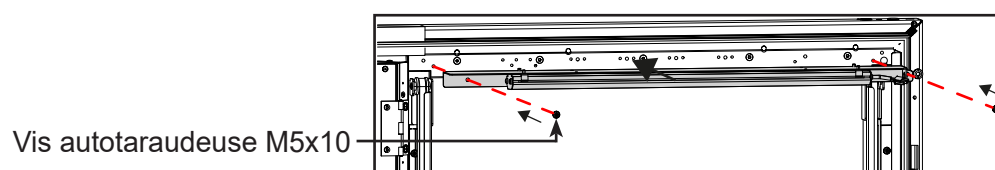


Fig. 38



Sielaff GmbH & Co. KG Automatenbau Herrieden

Münchener Str. 20
91567 Herrieden
Allemagne

Téléphone : +49 9825 18-0

Fax : +49 9825 18-311155

export@sielaff.de

www.sielaff.com